

CONMEBOL

AÑO XVII | Nº 91 | JULIO - AGOSTO 2005



CONFEDERACIÓN
SUDAMERICANA DE FÚTBOL



SÃO PAULO FC TRICAMPEÓN DE AMÉRICA

SÃO PAULO FC, AMERICA'S TRI-CHAMPION



**IDEALES PARA
SOMBREROS,
CAÑOS, TACOS,
PASES GOL Y
OTROS PLACERES
DEL 10.**



tiempo legend

nikefutbol.com

JUGÁ 10

TRADICIÓN EMBLEMÁTICA PARA ORGULLO SUDAMERICANO

South American's Pride in an Emblematic Tradition

El 9 de julio se cumplieron 89 años de aquel lejano atardecer de Buenos Aires, cuando un grupo de veintidós caballeros, delegados de Argentina, Brasil, Chile y Uruguay, se reunieron para dejar fundada la Confederación Sudamericana de Fútbol.

Estaban dando un paso gigantesco, colosal. El fútbol, desde entonces, creció para constituirse en una tradición emblemática de nuestro continente. Es el deporte símbolo de nuestras naciones, factor de progreso, de comprensión y solidaridad. Es como una sempiterna llama de esperanza y tolerancia.

Este momento coincide con la admirable exposición de Brasil y Argentina en la Copa Confederaciones. A propósito de ello, el ponderado Franz Beckenbauer sentenció: "Son los dos mejores equipos del mundo", afirmación refrendada en los días anteriores y posteriores por dirigentes, futbolistas, periodistas y entrenadores de diferentes latitudes. Se agrega a ello el "Pentacampeonato" materializado por los jóvenes albicelestes en el reciente torneo Mundial Juvenil de Holanda.

El fútbol sudamericano, pese a las dificultades recurrentes que afectan a la región y al indetenible éxodo de sus jugadores, sigue avanzando. A cada escollo, se esboza una solución. Es la pasión cotidiana de venezolanos, uruguayos, peruanos, paraguayos, ecuatorianos, colombianos, chilenos, bolivianos, argentinos y brasileños. Un crisol donde se aúnan nuestras ilusiones de un mañana mejor.

La Copa Mundial del año próximo finalizará el domingo 9 de julio, día en que nuestra querida y gloriosa Confederación cumplirá 90 años. ¿Será con otra corona, digna de ese acontecimiento?

Mientras comenzamos a otear el horizonte del futuro cercano, enviamos el saludo fraterno a futbolistas, dirigentes, entrenadores, árbitros, periodistas y en especial a los aficionados. Entre todos han construido la grandeza de nuestro fútbol, grandeza que refleja la inmensa riqueza humana de los nacidos en nuestro continente.

The 89th Anniversary of that far away evening, when a group of twenty-two gentlemen, delegates from Argentina, Brazil, Chile and Uruguay, met to found the South American Football Confederation, was celebrated on July 9.

They were undertaking a gigantic task. Football has ever since grown and expanded, turning into an emblematic tradition of the South American continent.

Football is the sport symbol of our nations, the element of progress, understanding and solidarity. It is like an everlasting flame of hope and tolerance.

This particular time is coincidental with the admirable performances of Brazil and Argentina in the Confederations Cup. In this connection, the famous Franz Beckenbauer said: "They are the world's best teams". His affirmation was previously and afterwards endorsed by leaders, footballers, journalists and coaches from different latitudes. The fabulous Fifth Championship attained by the white-and-light-blue youngsters, in the recently finished Netherlands World Youth Championship, must be added to the general success.

Despite the recurrent difficulties affecting our continent and the permanent exodus of players, South American football keeps on growing. A solution is outlined at every roadblock. It is the daily passion of Venezuelans, Uruguayans, Peruvians, Paraguayans, Ecuadorians, Colombians, Chileans, Bolivians, Argentinians and Brazilians. A melting pot where our illusions for a better future.

The upcoming World Cup will be finishing on Sunday, July 9, 2006, when our dear and glorious Confederation will be celebrating its 90 years of existence. Will it be with another crown, worthy of such a happy event?

While we begin to cast glances over the near future, today we want to send a fraternal salutation to footballers, leaders, coaches, referees, journalists and especially fans. All of you together have contributed to the greatness of our football, that is the mere reflection of the immense human richness of all those who have been born in our continent.



A stylized, handwritten signature in black ink, which appears to read 'Nicolas Leoz'.

NICOLAS LEOZ
Presidente de la CONMEBOL
CONMEBOL President



Director: Jorge Barraza
Fotografía: Ricardo Alfieri
Traducción: Raquel Busto

ASOCIACIONES AFILIADAS

ASOCIACIÓN DEL FÚTBOL ARGENTINO

Viamonte 1366 (1053) - Buenos Aires
ARGENTINA - Tel (54-11) 4372 - 7900 / 4372 - 5529
Fax (54-11) 4375 - 4410 - E-mails: afa@afa.org.ar
info@afa.org.ar - web: www.afa.org.ar

FEDERACIÓN BOLIVIANA DE FÚTBOL

Av. Libertador Bolívar N° 1148
Casilla de Correo 484 - Cochabamba - BOLIVIA
Tel (591-4) 424-5889 / 424-5890 / 428-1873 / 424-4982
Fax (591-4) 428-2132 - E-mail: fbf@sisteco-bo.com

CONFEDERAÇÃO BRASILEIRA DE FUTEBOL

Rua Victor Civita, 66 - Bloco 1 - Edf. 5 - 5° andar
Barra da Tijuca CEP 22.775-040 - Rio de Janeiro
BRASIL - Tel (55-21) 3870-3610
Fax (55-21) 3870-3611 / 2
E-mail: cbf@cbffutebol.com.br
web: www.cbfnews.bol.com.br

FEDERACIÓN DE FÚTBOL DE CHILE

Avda. Quilín N° 5635 - Comuna Peñalolén
Casilla Postal N° 3733 Correo Central - Santiago
CHILE - Tel (56-2) 284-9000 - Fax (56-2) 284-3510 / 11
E-mail: anfp@netline.cl - web: www.anfp.cl

FEDERACIÓN COLOMBIANA DE FÚTBOL

Avenida 32 N° 16 - 22 Piso 4to. - Bogotá
COLOMBIA - Tel (57-1) 285 33 20 / 285 31 45
285 52 20 - Fax (57-1) 288 97 40 / 285 43 40
E-mail: info@colfutbol.org - web: www.colfutbol.org

FEDERACIÓN ECUATORIANA DE FÚTBOL

Km. 4,5 Vía a la Costa - Av. Del Bombero
Casilla 7447 - Guayaquil - ECUADOR
Tel (593-4) 352-372 / 373 / 361 / 392 / 395
Fax (593-4) 352-116 - E-mail: fef@gye.satnet.net
web: www.ecuafutbolonline.org

ASOCIACIÓN PARAGUAYA DE FÚTBOL

Estadio Defensores del Chaco, Calles Mayor Martínez
y Alejo García - Asunción - PARAGUAY
Tel (595-21) 48-0120 / 21 / 23
Fax (595-21) 48-0122 / 24
E-mail: apf@uninet.com.py - web: www.apf.org.py

FEDERACIÓN PERUANA DE FÚTBOL

Av. Aviación 2085 - San Luis - Lima - PERU
Tel (51-1) 225 - 8236 / 7 / 8 / 9 - Fax (51-1) 225 - 8240
E-mail: fpf@fpf.org.pe

ASOCIACIÓN URUGUAYA DE FÚTBOL

Guayabo 1531 - Montevideo - URUGUAY
Tel (598-2) 400-7101 - Fax (598-2) 409-0550
E-mail: auf@auf.org.uy - web: www.auf.org.uy

FEDERACIÓN VENEZOLANA DE FÚTBOL

Av. Santos Ermíny, Torre Mega II - Penthouse B
e/ Sabana Grande y La Solano - Parroquia El Recreo
Caracas - VENEZUELA - Tel (58-212) 762-0362 / 5691
Fax (58-212) 762-0596 - web: www.fvf.org.ve

Autoridades de la CONMEBOL

CONMEBOL Authorities

Presidente / *President*

Vicepresidente / *Vice President*

Secretario General / *General Secretary*

Tesorero / *Treasurer*

Directores / *Directors*

NICOLÁS LEOZ (Paraguay)

EUGENIO FIGUEREDO (Uruguay)

EDUARDO C. DELUCA (Argentina)

ROMER OSUNA (Bolivia)

RAFAEL ESQUIVEL (Venezuela)

NICOLÁS DELFINO (Perú)

ÓSCAR HARRISON (Paraguay)

NABÍ ABÍ CHEDID (Brasil)

LUIS CHIRIBOGA (Ecuador)

ÓSCAR ASTUDILLO (Colombia)

JOSÉ ABDALAH (Chile)

Representantes en la FIFA

Representatives in FIFA

JULIO H. GRONDONA (Argentina)

RICARDO TERRA TEIXEIRA (Brasil)

NICOLÁS LEOZ (Paraguay)

Representante en la Comisión

Organizadora de la Copa Mundial de la FIFA

Representative in FIFA World Cup Org. Committee

RICARDO ABUMOHOR (Chile)

Comisión Técnica (Presidente)

Technical Committee (President)

ÓSCAR HARRISON (Paraguay)

Comisión de Finanzas (Presidente)

Finance Committee (President)

JOSÉ CARLOS SALIM (Brasil)

Comisión de Control de Dóping (Presidente)

Doping Control Committee (President)

MARCO ANTONIO TEIXEIRA (Brasil)

Comisión de Fútbol (Presidente)

Futsal Committee (President)

EUGENIO FIGUEREDO (Uruguay)

Comisión de Árbitros (Presidente)

Referees' Committee (President)

CARLOS ALARCÓN (Paraguay)

Comisión de Fútbol Femenino (Presidente)

Women's Football Committee (President)

RÓMER OSUNA (Bolivia)

Comisión de Asuntos Legales (Presidente)

Legal Affairs Committee (President)

NICOLÁS DELFINO (Perú)

Secretario Ejecutivo / *Executive Secretary*

FRANCISCO FIGUEREDO BRÍTEZ

Jefe de Prensa / *Chief of Press*

NÉSTOR BENÍTEZ SEGOVIA

Portada: Un gran club alcanza una gran conquista. El São Paulo FC volvió a dominar el cielo de América al ganar la soñada Copa Toyota Libertadores. Como en los dorados años de Telé Santana, Cafú, Raí y Muller. Esta vez, con un fútbol menos espectacular pero sí muy efectivo. Rogério Ceni, arquero, capitán y goleador del equipo, Danilo, Alex y el uruguayo Lugano aferran la Copa y exhiben la fresca sonrisa de los vencedores.



Cover: A great club attained a great conquest. São Paulo FC once again shone brilliantly in America's sky winning the coveted Toyota Libertadores Cup, like in the golden days of Telé Santana, Cafú, Raí and Muller. Nevertheless, this time their football was less spectacular, although highly efficient. Rogério Ceni, goalkeeper, captain and the team's striker, Danilo, Alex and Uruguayan Lugano hold the Cup tight with the winners' smile on their lips.

¡Llega a 205 países!

La familia del fútbol mundial cuenta con 205 Asociaciones Nacionales. A todas ellas, a clubes, dirigentes y medios de prensa llega la revista de la CONMEBOL, llevando su mensaje deportivo y un abrazo fraterno de Sudamérica hacia el mundo...

To 205 countries!

The world football family has 205 National Associations. CONMEBOL's Magazine, gets to them all and to clubs, leaders and press media, carrying a sports message and a brotherly embrace from South America to the world...

CONFEDERACIÓN SUDAMERICANA DE FÚTBOL

Autopista Aeropuerto Internacional y Leonismo Luqueño - LUQUE - GRAN ASUNCIÓN - PARAGUAY
Tel. (595-21) 64 57 81 al 87 - Fax (595-21) 64 57 91 / 92 - E-mail: conmebol@conmebol.com.py
Web: www.conmebol.com - E-mail revista: revista@conmebol.com



70-73

3 Mensaje del Presidente
The President's Message

6-31 Copa Toyota Libertadores 2005:
São Paulo FC, "Oh, Tri-Campeão...
Oh, Tri-Campeão..."

32-35 Santiago Salcedo.
El gol paraguayo tiene ritmo: Sa Sa
The Paraguayan goal has rhythm: Sa Sa

38-43 Eugenio Figueredo:
"Uruguay debe cambiar, pero tiene futuro"
*"Changes are a must, but we still
have a future"*

44-53 Copa FIFA Confederaciones: Brasil
campeón en deslumbrante final sudamericana
*Brazil, Confederations Cup Champion
in a dazzling South American final*

54-55 Presidentes de las 10 Asociaciones
Miembros de la CONMEBOL
*President of the ten National Associations
member of CONMEBOL*

56 1er. Mundial en Río de Janeiro
Brasil: bautismo del fútbol playa
Brazil: Baptism of Beach Soccer

57-63 Campeones de Sudamérica 2005
2005 South American Champions

64 Publicaciones / *Publications*

65 Otro Mundial en Sudamérica:
Perú, anfitrión del Sub-17
*Another World Cup in South America:
Peru, host of the U-17 Championship*

66-67 Estudiantes de La Plata:
100 años del primer tricampeón de América
Centennial of America's first tri-champion

68 Obituario / *Transition*

69 Forlán conquista el Premio EFE
Forlán conquers the EFE prize

70-73 Teófilo Cubillas, el eterno Nene
Teófilo Cubillas, the perpetual child

74-75 Un grito de Libertad: ¡100 Años!
A cry of Liberty, 100 years!

76-85 Eliminatoria Sudamericana 2006:
Argentina, primera clasificada
*2006 World Cup South American Preliminaries:
Argentina, first qualified team*

86-89 Luis Fernando Suárez, DT de Ecuador:
"La inteligencia, la virtud más importante
del jugador" / *"Intelligence is the player's
most important virtue"*

90-95 La Copa Sudamericana 2005
llega con novedades
Novelties in the 2005 South American Cup

98-101 Uruguay 1930, 1er. Mundial
de Fútbol: a 75 años de una epopeya
At 75 years from an epic

102-113 Mundial Sub-20 de la FIFA:
Argentina es de Oro en Juveniles
Gold for Argentina in the Youth Championship

114 La Foto del Recuerdo
The Photo of Reminiscences



65



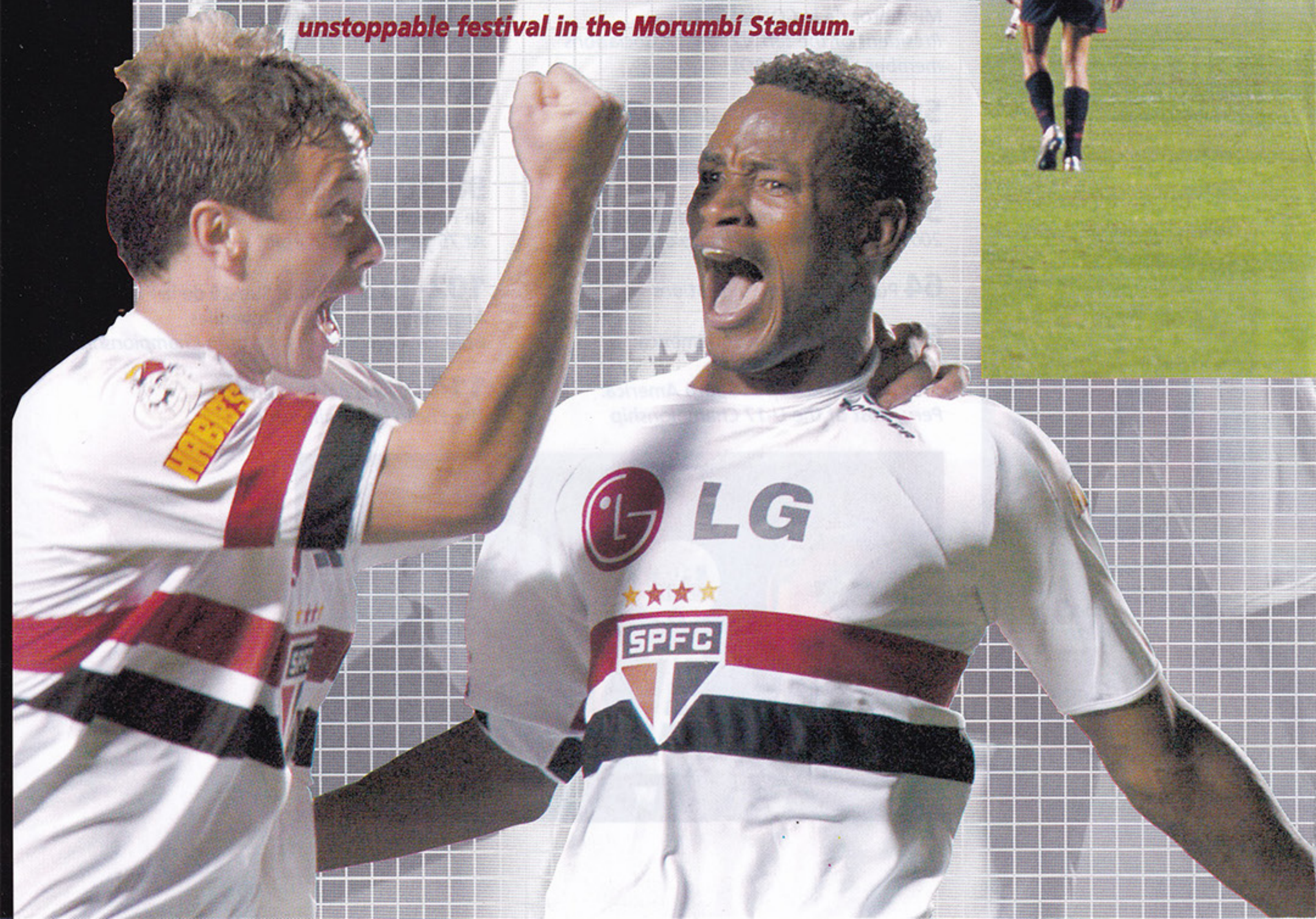
32-35



90-95

El canto atronó el cielo paulista, São Paulo FC se coronó campeón de la Copa Libertadores 2005 al golear 4 a 0 a Atlético Paranaense y alcanzó el tricampeonato de América; primer equipo brasileño que consigue tal logro. Casi 80.000 torcedores desataron una fiesta incontenible en el estadio Morumbí.

The song roared through the São Paulo's sky. São Paulo FC attained the 2005 Libertadores Cup, with a 4-0 victory over Atlético Paranaense, thus being crowned America's tri-champions. This was the first time a Brazilian team attained such a feat. Almost 80,000 fans gave rise to an unstoppable festival in the Morumbí Stadium.





**"OH, TRI-CAMPEÃO...
OH, TRI-CAMPEÃO..."**

**TOYOTA
LIBERTADORES**



Cicinho, notable crack de la cantera brasileña, frente al ineludible Marcão, de Paranaense. Sólo ver cómo Cicinho lleva el balón entusiasma. Abajo, Amoroso: cuatro partidos, dos goles, un título y un automóvil. Cicinho, remarkable crack of the Brazilian seedbed confronting the unyielding Marcão, of Paranaense. Just watching Cicinho carry the ball, is enough to awaken enthusiasm. Below, Amoroso: 4 matches, 2 goals, 1 title and a car.



São Paulo FC alcanzó la gloria máxima de América al coronarse campeón de la Copa Toyota Libertadores, tras golear 4-0 al modesto pero difícil Atlético Paranaense, en la primera final entre dos equipos de un mismo país en 46 ediciones del torneo. En el encuentro de ida, disputado en el estadio Beira-Río, de Porto Alegre, habían igualado 1 a 1.

Paranaense, un club modelo, de notable ascenso en los últimos años, no pudo actuar en su estadio en la primera final debido a que la capacidad del mismo (25.400 espectadores) no alcanzaba la cantidad mínima establecida por el reglamento para esta instancia (40.000).

Esta vez poco pudo hacer el aguerrido conjunto de Curitiba frente al fútbol del equipo paulista, dirigido por Paulo Autuori. Amoroso, Fabão (los dos mejores jugadores del campeón en la final), Luizão y Diego Tardelli marcaron los goles

para el prestigioso club del barrio Morumbí.

El campeón hizo gala de su consistencia futbolística gracias a la jerarquía del arquero y goleador Rogério Ceni, el delantero Amoroso, el goleador Luizão, los excelentes laterales Júnior y Cicinho y el firme zaguero uruguayo Diego Lugano.

AMOROSO, GANADOR DEL TOYOTA

Márcio Amoroso, atacante de larga trayectoria en Europa, fue contratado por São Paulo FC a partir de las semifinales en reemplazo de Grafite, lesionado. No le pudo ir mejor: resultó campeón y fue elegido por la prensa como el mejor jugador de la final, por lo que recibió la llave del automóvil con que premia la firma Toyota.

El choque decisivo fue arduamente disputado, aunque no se vio un fútbol lucido. Paranaense salió decidido a imponer nuevamente su férrea marcación, y una presión asfixiante por todo el campo que le había dado grandes resultados ante el Santos FC. Sin embargo, la mayor categoría de equipo de São Paulo terminó demoliéndolo de a poco.

Luizão, campeón con Vasco da Gama en 1998, inventó la jugada del primer gol con un pase de taco a Danilo, quien de primera remató con dificultad; Diego contuvo a medias y el balón quedó servido en la cabeza de Amoroso, quien con suave toque convirtió.

A los 47 minutos del primer tiempo, Fabricio malogró una chance excelente para empatar al rematar un penal: el balón pegó en la base del poste derecho de Rogério Ceni. Fue lo más claro de Paranaense en todo el partido en materia ofensiva. Lo demás fue todo del local.

El zaguero Fabão, también de cabeza, estampó el segundo gol en una jugada que comenzó Cicinho al servir un córner. Luizão, que ya había visto el anuncio de su salida, recibió



Antes de la gran final, el saludo a los jugadores del Dr. Nicolás Leoz y de Satoshi Aoki, ejecutivo de Toyota. Primero, con uniforme azul, aparece el árbitro argentino Horacio Elizondo. / Before the great final, the players' salutation by Dr. Nicolás Leoz and Satoshi Aoki, Toyota Executive. Horacio Elizondo, the Argentine referee, appears first with a blue uniform.

un pase milimétrico de Amoroso y no tuvo más que empujarla para el 3-0 ante la vista impotente del arquero Diego.

Por último, Diego Tardelli, ingresado a los 78 minutos en sustitución de Amoroso, redondeó la brillante noche de los pupilos de Autuori con un remate suave y colocado, culminando una bella maniobra personal dentro del área, a los 89 minutos.

EXTRAORDINARIA CAMPAÑA

Hay que definir al once paulista como un campeón inobjetable, y sobre todo contundente. Testimonio del letal poder goleador del equipo de Paulo Autuori son sus 34 goles en 14 partidos (a una media de 2,42). São Paulo FC comenzó la Copa con Emerson Leão en la dirección técnica, pero tras ganar el Torneo Paulista (estadual), renunció para irse a dirigir a Japón. Milton Cruz "Cuca" tomó interinamente la posta por un cotejo y Paulo



Antes del nombre de cada equipo figura su ubicación en la tabla general de la Segunda Fase.



COPA
TOYOTA
LIBERTADORES



Los once que salieron a buscar la gloria. Arriba/ *The eleven who went in search of glory.* Standing: Rogério Ceni, Danilo, Lugano, Fabão, Alex. Abajo/ *Kneeling: Luizão, Cichinho, Amoroso, Júnior, Josué, Mineiro.*

LOS CAMPEONES / THE CHAMPIONS

Nº	Nombre	Puesto	Nacimiento	Procedencia
Nº	Name	Position	Date and place of birth	Coming from
1	ROGÉRIO CENI	Arquero	22.1.73, Pato Branco (PR)	Div. inferiores
2	Cícero João de Cezare "CICINHO"	Lateral derecho	24.6.80, Pradópolis (SP)	Atlético Mineiro
3	José Alvez Acevedo "FABÃO"	Zaguero central	15.6.76, Vera Cruz (BA)	Goiás EC
4	EDCARLOS Conceição Santos	Zaguero central	10.5.85, Salvador (BA)	Div. inferiores
5	Diego Alfredo LUGANO	Zaguero central	2.11.80, Canelones (Uruguay)	Nacional (Uruguay)
6	Jenilson A. de Souza "JÚNIOR"	Lateral izquierdo	20.6.73, Santo A. do Jesús (BA)	Parma (Italia)
7	Carlos L. da Silva "MINEIRO"	Volante de marca	2.8.75, Porto Alegre (RS)	São Caetano
8	JOSUÉ Amunciato de Oliveira	Volante de marca	19.7.79, V. Santo Antão (PE)	Goiás EC
9	Edinaldo B. Libano "GRAFITE" (1)	Delantero	2.4.79, Campo Limpo (SP)	Goiás EC
10	DANILO Gabriel de Andrade	Volante ofensivo	11.6.79, São Gotardo (MG)	Goiás EC
11	Luiz Carlos Goulart "LUIZÃO"	Centrodelantero	14.11.75, Rubinéia (SP)	RF Botafogo
12	Alessandro Vieira "FALCÃO" (2)	Volante mixto	8.6.77, São Paulo FC	Banespa
13	ROGER José Noronha da Silva	Arquero	23.7.72, Cantagalo (RJ)	Vitória EC
14	FLÁVIO DONIZETE da Costa	Zaguero central	16.1.84, Itapeverica da Serra (SP)	Div. inferiores
15	Alexandre L. Fernandes "ALÊ"	Volante ofensivo	21.1.86, São Paulo (SP)	Div. inferiores
16	FÁBIO SANTOS Romeu	Lateral izquierdo	16.9.85, São Paulo (SP)	Div. inferiores
17	RENÁN Teixeira da Silva	Volante medio	29.3.85, Caleiras (SP)	Corinthians
18	DANIEL ROSSI Silva	Volante mixto	4.1.81, Rio Claro (SP)	Avai SC
19	DIEGO TARDELLI Martins	Delantero	10.5.85, Santa B. d'Oeste (SP)	UA Barabarense
20	MARCO ANTÓNIO M. Filho	Arquero	9.11.84, São Paulo (SP)	Náutico Capibaribe
21	Williamis de SOUZA Silva	Volante ofensivo	4.2.79, Maceió (AL)	Portuguesa FC
22	FLÁVIO Roberto KRETZER	Arquero	10.2.79, Antônio Carlos (SC)	Avai SC
23	JEAN C. Macedo da Silva (3)	Delantero	9.8.80, Campinas (SP)	Ponte Preta
24	VÉLBER Pantoja Conceição	Volante medio	20.5.78, Belem (PA)	Paysandú
25	ALEX Bruno Costa Fernandes	Zaguero central	9.5.82, São Paulo (SP)	Santo André EC
DT: Emerson LEÃO, reemplazado por Milton CRUZ y luego éste por Paulo AUTUORI				
(1)	Reemplazado Márcio AMOROSO	Delantero	5.7.74, Brasília (DF)	Málaga (España)
(2)	Reemp. por "ROGER" R. da Silva	Delantero	7.1.85, Campinas (SP)	Ponte Preta
(3)	Reemp. por "MICHEL" dos Reis	Lateral derecho	18.11.77, São Paulo (SP)	Grêmio

Autuori cerró el ciclo brillantemente con un balance personal de siete victorias, un empate y apenas una derrota.

Además, con Autuori en el banco, el equipo no recibió goles en 6 de las 9 presentaciones, lo que indica que se consolidó en defensa. En ataque siguió siendo demoledor.

Los números hablan muy bien de este equipo. La de 2005 es la mejor campaña de São Paulo FC en la Copa, con un aprovechamiento de puntos superior al 72 por ciento. El equipo que conquistó el título continental de 1992 obtuvo el 64% de eficacia y el campeón de 1993 el 58%.

RESPONDIÓ AL FAVORITISMO

Siempre que se presenta a una competencia el equipo tricolor es candidato al título, por su poderío institucional y deportivo, pero esta vez se perfilaba más nítidamente porque, a excepción de los mexicanos Chivas y Tigres, no había otro que marcara el paso con tanta firmeza.

Esa sensación quedó ampliamente ratificada cuando debió enfrentar en semifinales

Estadísticas: Roberto Mamrud

a River Plate -otro rival siempre difícil- y lo superó con amplitud tanto en Brasil como en Argentina. "Era nuestra prueba más complicada y la pasamos muy bien", reconoció Paulo Autuori.

En tren de elegir al héroe del campeón habría que señalar a su arquero Rogério Ceni, pero si hablamos del mejor jugador del torneo debería mencionarse a Cicinho, una aparición espectacular del fútbol brasileño que ya amenaza con convertirse en estrella en Alemania 2006. Es un lateral-volante de gran dominio del balón, velocidad y vocación ofensiva, que arma juego, sirve goles y también los marca.

Al coronarse campeón, São Paulo FC clasificó al Mundial de Clubes 2005, a la siguiente Copa Toyota Libertadores y a la Recopa Sudamericana 2006.

São Paulo FC attained America's highest glory by winning the Toyota Libertadores Cup with a 4-0 victory over modest though difficult Atlético Paranaense, in the first final between two sides of the same country throughout the 46 editions of the tournament. In the home match, disputed in the Beira-Rio Stadium of Porto Alegre, they had ended in a 1-1 draw.

Paranaense, a model club with a remarkable development in the latter years, were unable to play the first final in their stadium, because its capacity (25,400 spectators) fell below the minimum established for this instance (40,000).

On this occasion, Curitiba's tough squad had little chance when confronted with the unyielding São Paulo's side coached by Paulo Autuori. Amoroso, Fabão (the two best players of the champion team in the final), Luizão and Diego Tardelli scored the goals for the prestigious club of the Morumbí quarters.

The champions exhibited their football consistency

through their goalkeeper and striker Rogério Ceni, forward Amoroso, scorer Luizão and the excellent halves Junior and Cicinho and the strong back Uruguayan Diego Lugano.

AMOROSO, THE TOYOTA CAR WINNER

Marcio Amoroso, a forward with a large career in Europe, was hired by São Paulo FC, to replace injured Grafite in the semifinals. He could not have been more successful. He ended champion and was selected by the media as the final's best player, thus being awarded the car donated by the Toyota Corporation.

The decisive clash was a tight dispute with little brilliance. Paranaense entered the pitch decided to impose their new aggressive marking, exerting an asphyxiating

pressure all over the field, a measure that had proved to be most efficient against Santos FC. Nevertheless, São Paulo's greater category acted as a demolishing force.

Luizão, champion with Vasco da Gama in 1998, invented the move of the first goal scored with a pass to Danilo's heel, who netted the ball without difficulty.

Diego, in his attempt to touch the ball, placed it close to Amoroso's head, who easily converted the goal with a header.

At 47 minutes of the first half, Fabricio failed when shooting a penalty that struck on Rogério Ceni's right post basis. This move was the best of Paranaense's offensive attack. All the rest was performed by the home squad.

Back Fabão, also with a

header, scored the second goal at the end of a move started by Cicinho serving a corner. Luizão, who saw the move, received a pass from Amoroso with pinpoint accuracy and kicked the ball forward to change the score to 3-0 before the helpless goalkeeper Diego's eyes.

Finally, Diego Tardelli, that had entered the field at the 78th minute in replacement of Amoroso, rounded off the brilliant night of Autuori's disciples with a soft and well-aimed shot, thus ending a personal manœuvre within the area at the 89th minute.

EXTRAORDINARY CAMPAIGN

São Paulo's team must be defined as unquestionable and overwhelming. The testimony of the lethal striking power of Paulo Autuori's team are their



Josué, volante de marca que fue creciendo con el correr de los partidos y terminó siendo figura importante del andamiaje del campeón. Junto a él, su compañero Amoroso y Cocito, recio mediocampista de Paranaense. / Josué, marking midfielder who kept on growing as the matches progressed, ending as one of the champion's key figures. With him, his teammate Amoroso and Cocito, stong Paranaense midfielder.



EL CAMINO AL TÍTULO / THE RACE TO THE TITLE

3.3	La Paz	The Strongest	3-3	Danilo, Luizão, Grafite	DT: E. Leão
9.3	San Pablo	Universidad de Chile	4-2	Lugano, Rogério Ceni, Cichinho, Grafite	DT: E. Leão
16.3	Quilmes	Quilmes AC	2-2	D. Tardelli, Grafite	DT: E. Leão
13.4	San Pablo	Quilmes AC	3-1	D. Tardelli (2), Cichinho	DT: E. Leão
21.4	Santiago	Universidad de Chile	1-1	Luizão	DT: M. Cruz
11.5	San Pablo	The Strongest	3-0	Edcarlos, Luizão, Grafite	DT: P. Autuori
18.5	San Pablo	Palmeiras	1-0	Cichinho	DT: P. Autuori
25.5	San Pablo	Palmeiras	2-0	Rogério Ceni, Cichinho	DT: P. Autuori
1.6	San Pablo	Tigres UANL	4-0	Rogério Ceni (2), Luizão, Souza	DT: P. Autuori
15.6	Monterrey	Tigres UANL	1-2	Souza	DT: P. Autuori
22.6	San Pablo	River Plate	2-0	Danilo, Rogério Ceni	DT: P. Autuori
29.6	Buenos Aires	River Plate	3-2	Danilo, Amoroso, Fabão	DT: P. Autuori
6.7	Porto Alegre	Atlético Paranaense	1-1	Durval (autogol)	DT: P. Autuori
14.7	San Pablo	Atlético Paranaense	4-0	Amoroso, Fabão, Luizão, D. Tardelli	DT: P. Autuori

Rogério hizo magníficamente su tarea, como lo muestra la foto, y además resultó goleador de su equipo.

Rogério performed his task remarkably well, as seen in the picture, and he also resulted his team's striker.



FINAL 2005
COPA TOYOTA LIBERTADORES

FINAL 2005
COPA TOYOTA LIBERTADOR

TOYOTA TOYOTA TOYOTA TOYOTA TOYOTA TOYOTA TOYOTA TOYOTA TOYOTA TOYOTA

El subcampeón, un equipo que fue superando obstáculos con una enorme voluntad. Su espíritu no decayó ni cuando perdía 3 a 0 en la final. Basó su juego en la marca, en una presión constante y no renunció nunca a atacar. Felicitaciones.
The runners-up, a team that surpassed all stumbling bulks through their strong willpower. Their spirit was never down when losing by 3-0 in the final. They based their play in a constant pressure, and never refused to attack.

34 goals in 14 matches (at an average of 2.42). São Paulo FC started the Cup with Emerson Leão as coach, but after winning the São Paulo's Tournament, the coach resigned to conduct a side in Japan. Milton Cruz "Cuca" was appointed temporarily and Paulo Autuori was the one to take the post brilliantly with a personal balance of 7 victories, a tie and only one defeat.

Moreover, with Autuori in the bench, the team did not receive any goals in 6 of their 9 presentations, thus evincing that their defense had grown stronger. As to their attack, they continued to be demolishing.

Numbers speak for themselves as to this team. São Paulo's best campaign in the Cup is that of 2005, with a progress of 72 %. The side that conquered the continental title in 1992 had a 64 % of efficiency and the 1933 champion, only a 58%.

ANSWER TO FAVORITISM

Whenever there is a competition, the three-coloured team are sure candidates to attain the title, on account of their institutional and sports power, but on this occasion, it was even clearer, because with exception of the Mexicans Chicas and Tigres, none other proved their potential so firmly.

This feeling was fully ratified when they confronted River Plate in the semifinals (another difficult rival) and they succeeded in surpassing them easily, in Brazil as well as in Argentina. "It was our most complicated test and we did well", commented Autuori.

If the champions' hero had to be selected, Rogélio Ceni, their goalkeeper, would undoubtedly be chosen, but if we had to select the tournament's best player, we would be choosing Cichinho, a spectacular appearance in Brazilian football who will

HISTORIAL / HISTORICAL RECORD									
Año Year	Campeón Champion	Técnico Coach	Campaña / Campaign						
			J	G	E	P	GF	GC	Pts.
1960	PEÑAROL (Uruguay)	Roberto Scarone	7	3	4	0	13	5	10
1961	PEÑAROL (Uruguay)	Roberto Scarone	6	4	1	1	12	5	9
1962	SANTOS FC (Brasil)	Luis Alonso Pérez "Lula"	9	6	2	1	29	11	14
1963	SANTOS FC (Brasil)	Luis Alonso Pérez "Lula"	4	3	1	0	10	4	7
1964	INDEPENDIENTE (Argentina)	Manuel Giudice	7	5	2	0	17	6	12
1965	INDEPENDIENTE (Argentina)	Manuel Giudice	6	3	1	2	8	5	7
1966	PEÑAROL (Uruguay)	Roque Máspoli	17	13	0	4	34	16	26
1967	RACING CLUB (Argentina)	Juan José Pizzuti	20	14	4	2	44	14	32
1968	ESTUDIANTES DE L.P. (Argentina)	Oswaldo Zubeldía	16	11	2	3	25	12	24
1969	ESTUDIANTES DE L.P. (Argentina)	Oswaldo Zubeldía	4	4	0	0	9	2	8
1970	ESTUDIANTES DE L.P. (Argentina)	Oswaldo Zubeldía	4	3	1	0	5	1	7
1971	NACIONAL (Uruguay)	Washington Etchamendi	13	10	2	1	26	4	22
1972	INDEPENDIENTE (Argentina)	Pedro Dellacha	12	7	4	1	19	8	18
1973	INDEPENDIENTE (Argentina)	Humberto Maschio	7	3	3	1	8	5	9
1974	INDEPENDIENTE (Argentina)	Roberto Ferreiro	7	4	2	1	12	6	10
1975	INDEPENDIENTE (Argentina)	Pedro Dellacha	7	4	0	3	10	6	8
1976	CRUZEIRO (Brasil)	Zeze Moreira	13	11	1	1	46	17	23
1977	BOCA JUNIORS (Argentina)	Juan Carlos Lorenzo	13	7	5	1	10	3	19
1978	BOCA JUNIORS (Argentina)	Juan Carlos Lorenzo	6	4	2	0	11	2	10
1979	OLIMPIA (Paraguay)	Luis Cubilla	12	9	2	1	23	7	20
1980	NACIONAL (Uruguay)	Juan Martín Mujica	12	9	2	1	20	5	20
1981	FLAMENGO (Brasil)	Paulo César Carpegiani	14	9	4	1	28	13	22
1982	PEÑAROL (Uruguay)	Hugo Bagnulo	12	9	2	1	16	6	20
1983	GRÊMIO (Brasil)	Valdir Espinosa	12	8	3	1	23	12	19
1984	INDEPENDIENTE (Argentina)	José Omar Pastoriza	12	7	4	1	16	7	18
1985	ARGENTINOS JRS. (Argentina)	José Yudica	14	8	4	2	20	12	20
1986	RIVER PLATE (Argentina)	Héctor Veira	13	9	3	1	23	8	21
1987	PEÑAROL (Uruguay)	Oscar W. Tabárez	13	8	3	2	20	10	19
1988	NACIONAL (Uruguay)	Roberto Fleitas	14	6	6	2	17	12	18
1989	ATLÉTICO NACIONAL (Colombia)	Francisco Maturana	14	6	5	3	21	12	17
1990	OLIMPIA (Paraguay)	Luis Cubilla	12	6	3	3	22	17	15
1991	COLO COLO (Chile)	Mirko Jozic	14	7	5	2	22	8	19
1992	SÃO PAULO FC (Brasil)	Telé Santana	14	8	3	3	20	9	19
1993	SÃO PAULO FC (Brasil)	Telé Santana	8	4	2	2	13	6	10
1994	VÉLEZ SANSFIELD (Argentina)	Carlos Bianchi	14	6	5	3	15	12	17
1995	GRÊMIO (Brasil)	Luiz Felipe Scolari	14	8	4	2	29	14	28
1996	RIVER PLATE (Argentina)	Ramón Angel Díaz	14	8	4	2	28	12	28
1997	CRUZEIRO (Brasil)	Paulo Autuori	14	7	1	6	15	12	22
1998	VASCO DA GAMA (Brasil)	Antônio Lopes	14	7	5	2	17	8	26
1999	PALMEIRAS (Brasil)	Luiz Felipe Scolari	14	7	2	5	24	18	23
2000	BOCA JUNIORS (Argentina)	Carlos Bianchi	14	7	4	3	30	16	25
2001	BOCA JUNIORS (Argentina)	Carlos Bianchi	14	9	3	2	20	13	30
2002	OLIMPIA (Paraguay)	Nery Pumpido	14	7	4	3	18	13	25
2003	BOCA JUNIORS (Argentina)	Carlos Bianchi	14	10	2	2	29	13	32
2004	ONCE CALDAS (Colombia)	Luis Fernando Montoya	14	6	7	1	17	10	25
2005	SÃO PAULO FC (Brasil)	Paulo Autuori	14	9	4	1	34	14	31

(*). Desde la edición 1995 se asignan tres puntos por victoria / Three points per triumph to be assigned as from 1995.

surely become a star in Germany 2006.. He is a half-midfielder with a great command of the ball, quick and aggressive, a born play-maker, who serves goals and also converts them.

By attaining the championship, São Paulo FC qualified for the 2005 Clubs World Cup, the upcoming Toyota Libertadores Cup and the 2006 South American Recopa.



JUNIOR
(Colombia) **3**
Omar Pérez (10'), Martín Arzuaga (13'), Emerson Acuña (36')

BOCA JUNIORS
(Argentina) **3**
Rolando Schiavi (7'), Rodrigo Palacio (59'), Marcelo Delgado (92')

Partido de ida. Barranquilla, 17 de mayo
Estadio: "Metropolitano" Roberto Meléndez. Juez: Rubén Selman (Chile)

Junior: Carlos Pérez; Marcelo Méndez, Ever Palacio, Francisco Alvear, Hayder Palacio, Ricardo Aparicio, Cristian Racero (86' Juan Quintero), Lin Henry, Omar Pérez, Emerson Acuña, Martín Arzuaga (71' Rodrigo Texeira).
Suplentes: Milton Patiño, Macnelly Torres, Edwin Rivas, Edgar Zapata, Juan Leal.
DT: Miguel Ángel López.

Boca Juniors: Roberto Abbondanzieri; Baiano, Rolando Schiavi, Cristian Traverso, Gerardo Bedoya, Diego Cagna (89' Neri Cardozo), Raúl Cascini, Fabián Vargas, Andrés Guglielminpietro (83' Guillermo Barros Schelotto), Rodrigo Palacio (73' Marcelo Delgado), Martín Palermo.
Suplentes: Ezequiel Medrán, Claudio Morel Rodríguez, Ledesma, F. Gago.
DT: Jorge Benítez.

L. D. U. de QUITO
(Ecuador) **2**
Patricio Urrutia (35' penal y 72')

RIVER PLATE
(Argentina) **1**
Jairo Patiño (40')

Partido de ida. Quito, 17 de mayo
Estadio: La Casa Blanca, de LDU
Juez: Carlos Chandía (Chile)

L. D. U. de Quito: Cristian Mora; Néicer Reasco, Carlos Espínola, Giovanni Espinoza, Paul Ambrossi, Edison Méndez, Alfonso Obregón, Patricio Urrutia, Roberto Palacios (68' Alex Aguinaga), Elkin Murillo (46' Gabriel García), Ariel Graziani.
Suplentes: Jacinto Espinoza, Luis E. González, Campos, Luis Gómez, Garcés
DT: Juan Carlos Oblitas.

River Plate: Franco Costanzo; Carlos Diogo, Horacio Ameli, Danilo Gerlo, Federico Domínguez, Luis González (83' Cristian Ledesma), Javier Mascherano, Víctor Zapata (86' Rubens Sambueza), Marcelo Gallardo, Jairo Patiño (64' Daniel Montenegro), Ernesto Fariás.
Suplentes: Germán Lux, Javier Gandolfi, Oscar Ahumada, José Sand.
DT: Leonardo Astrada.

CA BANFIELD
(Argentina) **3**
Daniel Bilos (59' y 69'), Diego Ceballos (72')

INDEP. MEDELLÍN
(Colombia) **0**

Partido de ida. Banfield, 18 de mayo
Estadio: Florencio Sola, del CA Banfield
Juez: Carlos Amarilla (Paraguay)

CA Banfield: Mariano Barbosa; Julio Barraza, Gabriel Paletta, Javier Sanguinetti, Christian Tavio, Bilos (85' Esteban Buján), Andrés San Martín, Pablo Fernández, Martín Andrizzi, Jorge Cervera (89' Federico Barrionuevo), Píriz Alvez (46' Ceballos).
Suplentes: Bernardo Leyenda, Juan Azconzábal, Civelli, Armenteros.
DT: Julio César Falcioni.

Indepen. Medellín: David González; Jamell Ramos (x), Heriberto Velandia, Jhann Carlos López, Jair Benítez (xx), Nicolás Torres, Jaramillo, Neider Morantes (51' Camilo Giraldo), David Montoya (75' Ricardo Calle), Diego Álvarez (76' Jorge Serna), Valoyes.
Suplentes: Andrade, J. Castrillón.
DT: Pedro Sarmiento.
(x) Expulsado (71')
(xx) Expulsado (93')

PALMEIRAS
(Brasil) **0**

SÃO PAULO FC
(Brasil) **1**
Cicinho (59')

Partido de ida. San Pablo, 18 de mayo
Estadio: "Palestra Italia", de Palmeiras
Juez: Sálvio Fagundes (Brasil)

Palmeiras: Marcos; Lúcio, Daniel, Gabriel, Bruno, Gláuber (65' Alceu), Marcinho (66' Osmar), Corrêa, Juninho Paulista, Márcio Freitas "Marcinho", Washington.
Suplentes: Sérgio, Marcel, Fabiano.
DT: Paulo Bonamigo.

São Paulo FC: Rogério Ceni; Júnior, Diego Lugano, Fabão, Cicinho, Mineiro, Renán, Josué, Danilo, Grafite (71' Diego Tardelli), Luizão (88' Edcarlos).
Suplentes: Róger, Flávio Kretzer, Alé, Marco Antonio, Souza.
DT: Paulo Autuori.

BOCA JUNIORS
(Argentina) **4**
Andrés Guglielminpietro (1' y 55'), Martín Palermo (39', 70')

JUNIOR
(Colombia) **0**

Partido de vuelta. Buenos Aires, 26 de mayo. Estadio: "La Bombonera"
Alberto J. Armando, de Boca Juniors
Juez: Carlos Chandía (Chile)

Boca Juniors: Abbondanzieri; Baiano, Schiavi, Claudio Morel Rodríguez, Gerardo Bedoya, Diego Cagna (69' Pablo Ledesma), Cascini, Fabián Vargas, Guglielminpietro (69' Marcelo Delgado), Guillermo Barros Schelotto, Palermo (74' R. Palacio).
Suplentes: Ezequiel Medrán, Cristian Traverso, Neri Cardozo, Fernando Gago
DT: Jorge Benítez.

Junior: Carlos Pérez; Ever Palacio, Marcelo Méndez, Francisco Alvear, Hayder Palacio, Cristian Racero, Ricardo Aparicio, Lin Henry (80' Macnelly Torres), Omar Pérez, Emerson Acuña (57' Luis Cassiani), Martín Arzuaga (77' Rodrigo Texeira).
Suplentes: Milton Patiño, Edwin Rivas, Edgar Zapata, Juan Leal.
DT: Miguel Ángel López.

Clasificado: **Boca Juniors**

RIVER PLATE
(Argentina) **4**
Marcelo Salas (6', 11' y 48'), Luis González (60')

L. D. U. de QUITO
(Ecuador) **2**
Roberto Palacios (46'), Carlos Espínola (66')

Partido de vuelta. Buenos Aires, 26 de mayo. Estadio: "Monumental"
Antonio V. Liberti, de River Plate
Juez: Carlos Amarilla (Paraguay)

River Plate: Franco Costanzo; Carlos Diogo, Horacio Ameli, Eduardo Tuzzio, Federico Domínguez, Javier Mascherano, Luis González, Rubens Sambueza (71' José Sand), Daniel Montenegro (75' Jairo Patiño), Marcelo Salas (63' Víctor Zapata), Ernesto Fariás.
Suplentes: Germán Lux, Danilo Gerlo, Lucas Mareque, Cristian Ledesma.
DT: Leonardo Astrada.

L. D. U. de Quito: Cristian Mora; Reasco, Espínola, Giovanni Espinoza, Paul Ambrossi (x), Alfonso Obregón, Urrutia, Edison Méndez (38' Gabriel García), Palacios, Graziani, Elkin Murillo (5' Alex Aguinaga) (83' Luis Garcés).
Suplentes: Jacinto Espinoza, Jario Campos, Luis Gómez, Luis E. González.
DT: Juan Carlos Oblitas.
(x) Expulsado (77')

Clasificado: **River Plate**

INDEP. MEDELLÍN
(Colombia) **0**

CA BANFIELD
(Argentina) **2**
Antonio Barijho (51'), Gabriel Paletta (70')

Partido de vuelta. Medellín, 24 de mayo
Estadio: Atanasio Girardot
Juez: Wilson Souza M. (Brasil)

Indepen. Medellín: David González; Ricardo Calle, Heriberto Velandia, Carlos Rivera, Héctor Vasco, Nicolás Torres, Alexander Jaramillo (38' Mauricio Molina), Giraldo (57' Jackson Martínez), Montoya, Diego Álvarez, César Valoyes (57' Lewis Ochoa).
Suplentes: Jaime Gómez, Jaime Castrillón, Luis Córdoba, Jorge Serna.
DT: Pedro Sarmiento.

CA Banfield: Barbosa; Julio Barraza, Gabriel Paletta, Javier Sanguinetti, Damián Giménez, Daniel Bilos (76' Esteban Buján), Andrés San Martín, Pablo Fernández, Martín Andrizzi, Jorge Cervera (84' Diego Ceballos), Antonio Barijho (80' Armenteros).
Suplentes: Leyenda, Juan Azconzábal, Renato Civelli, Federico Barrionuevo.
DT: Julio César Falcioni.

Clasificado: **CA Banfield**

SÃO PAULO FC
(Brasil) **2**
Rogério Ceni (81' penal), Cicinho (93')

PALMEIRAS
(Brasil) **0**

Partido de vuelta. San Pablo, 25 de mayo. Estadio: "Morumbi"
Cícero Pompeu de Toledo, de São Paulo FC
Juez: Sálvio Fagundes (Brasil)

São Paulo FC: Rogério Ceni; Júnior, Diego Lugano, Fabão, Cicinho, Mineiro (87' Edcarlos), Renán, Josué (x), Danilo, Grafite (72' Diego Tardelli), Luizão (87' Alé).
Suplentes: Róger, Fábio Santos, Marco Antonio, Souza.
DT: Paulo Autuori.
(x) Expulsado (54')

Palmeiras: Marcos; Daniel, Nem, Gabriel (62' Cristian), Correia (84' Ricardinho), Alceu, Magrão, Juninho Paulista, Lúcio, Marcinho, Washington (72' Osmar).
Suplentes: Sérgio, Gláuber, Fabiano, Márcio Freitas "Marcinho".
DT: Paulo Bonamigo.

Clasificado: **São Paulo FC**

PACHUCA CF
(México) **1**
Jared Borgetti (26')

ATLÉTICO PARANAENSE
(Brasil) **2**
Lima (30'), Cléo (50')

UNIVERSIDAD DE CHILE
(Chile) **2**
Diego Rivarola (50'),
Patricio Galaz (72')

ONCE CALDAS
(Colombia) **1**
Carlos Álvarez (83')

CD GUADALAJARA
(México) **1**
Juan Francisco Palencia (46')

CERRO PORTEÑO
(Paraguay) **1**
Julio Dos Santos (48')

SANTOS FC
(Brasil) **1**
Ricardinho (57')

TIGRES UANL
(México) **1**
Walter Gaitán (34')

Partido de ida. Pachuca, 18 de mayo
Estadio: Hidalgo
Juez: Armando Archundia (México)

Partido de ida. Curitiba, 19 de mayo
Estadio: Arena da Baixada,
de Atlético Paranaense
Juez: Gabriel Brazenas (Argentina)

Partido de ida. Santiago, 19 de mayo
Estadio: Nacional
Juez: Oscar Ruiz (Colombia)

Partido de ida. Manizales, 19 de mayo
Estadio: Palogrande
Juez: Sergio Pezzotta (Argentina)

Pachuca CF: Miguel Calero; Fausto Pinto, Iván Hurtado, Darío Verón, Alberto Rodríguez, Cesáreo Victorino (76' Diego Rivera), Jaime Correa, Rodrigo Ruiz (71' Andrés Chitiva), Sergio Santana, José Cardozo (60' Juan Cacho), Jared Borgetti.
Suplentes: Edgar Hernández, José F. de Anda, Octavio Valdez, F. Salazar.
DT: José Luis Trejo.

Atlético Paranaense: Diego; Jancarlos (46' André Rocha), Felipe Baloy, Marcão, Vladimir Marín, Alan Bahía, Cocito, Fabrício, Rodrigo Souto (68' Evandro), Lima, Jairo (79' Paulo André).
Suplentes: Tiago Cardoso, Durval, Tiago Vieira, Ticão.
DT: Borba Filho.

Univeridad de Chile: Johnny Herrera; Manuel Ibarra (40' Pedro Figueroa), Adrián Rojas, Waldo Ponce, José Rojas, Nelson Pinto, Patricio Ormazábal, Manuel Iturra, Jaime Riveros (77' Hugo Droguett), Rivarola (88' Cristian Martínez), Galaz.
Suplentes: Miguel Pinto, Máximo Lucas, Marco Olea, Héctor Suazo.
DT: Héctor Pinto.

Once Caldas: Julián Mesa; Diego Amaya (73' William Vásquez), Samuel Venegas, Edgar Cataño, Luis Núñez, Rubén Velásquez (74' Néstor Álvarez), Jhon Viáfara, Elkin Soto, Javier Araújo (64' Julián Díaz), Tressor Moreno, Herly Alcázar.
Suplentes: José Cevallos, Jamison Hurtado, Diego Arango, J. Fabbro.
DT: Carlos Valencia.

CD Guadalajara: Oswaldo Sánchez; Juan Alfaro (83' Johnny Magallón), Johnny García, Carlos Salcido, Javier Rodríguez, Manuel Sol, Ramón Morales, Rafael Medina, Juan Francisco Palencia, Adolfo Bautista, Alejandro Vela (74' Edwin Borboa).
Suplentes: Alfredo Talavera, Héctor Reynoso, Omar Aguayo, Oribe Peralta, Cristian Ramirez.
DT: Benjamín Galindo.

Cerro Porteño: Danilo Aceval; Carlos Báez, Pedro Sarabia, Arnaldo Espínola, Lorgio Álvarez, Walter Fretes, Mario Grana, Domingo Salcedo, Julio Dos Santos, Santiago Salcedo, Adrián Romero (59' Jorge Achucarro).
Suplentes: Diego Barreto, Glacinei Martins "Inca", Lorenzo Ávalos, Ernesto Cristaldo, Nery Ortiz, Juan Fernández.
DT: Gustavo Costas.

Santos FC: Juan Carlos Henao; Paulo César (88' Fabiano), Halisson, Avalos, Léo, Fabinho, Ricardo Bóvio, Zé Elias (77' Basílio), Ricardinho, Robinho, Deivid.
Suplentes: Mauro, Leonardo, Flávio, Rossini, Douglas.
DT: Alexandre Tadeu Gallo.

Tigres UANL: Gustavo Campagnoulo; Sidney Balderas, Paulo Da Silva, Luis Álvarez, Carlos Morales, Everaldo Barbosa (65' Mario Ruiz), Antonio Sancho, Claudio Husaín, Walter Gaitán, Irenio Soares (83' José Rivas), Aldo de Nigris (73' Salvador Cabañas).
Suplentes: Rogelio Rodríguez, Javier Saavedra, Sixto Peralta, Claudio Núñez.
DT: Leonardo Alvarez.

CD GUADALAJARA
(México) **3**
Juan Alfaro (35'), Alejandro Vela (50'), Rafael Medina (57')

CERRO PORTEÑO
(Paraguay) **2(4)**
Julio Dos Santos (6'),
Santiago Salcedo (38')

SANTOS FC
(Brasil) **3**
Flávio (34'),
Robinho (72' y 89' penal)

TIGRES UANL
(México) **2**
Aldo de Nigris (52'),
Javier Saavedra (64')

PACHUCA CF
(México) **1**
Sergio Santana (15')

ATLÉTICO PARANAENSE
(Brasil) **1(5)**
Lima (9')

UNIVERSIDAD DE CHILE
(Chile) **0**

ONCE CALDAS
(Colombia) **1**
Jonhatan Fabbro (34')

Partido de vuelta. Guadalajara, 24 de mayo
Estadio: Jalisco
Juez: Gilberto Alcalá (México)

Partido de vuelta. Asunción, 26 de mayo.
Estadio: "La Olla" Gral. Pablo Rojas, de Cerro Porteño
Juez: Oscar Ruiz (Colombia)

Partido de vuelta. Santos, 25 de mayo
Estadio: "Vila Belmiro" Urbano Caldeira, de Santos FC
Juez: Horacio Elizondo (Argentina)

Partido de vuelta. Monterrey, 26 de mayo
Estadio: Universitario, de Tigres UANL
Juez: Gustavo Méndez (Uruguay)

CD Guadalajara: Oswaldo Sánchez (87' Alfredo Talavera); Medina, Javier Rodríguez, Héctor Reynoso, Carlos Salcido, Ramón Morales, Alfaro, Manuel Sol, Juan Francisco Palencia, Adolfo Bautista (83' Omar Bravo), Vela (83' Oribe Peralta).
Suplentes: Johnny García, Borboa, Johnny Magallón, Omar Aguayo.
DT: Benjamín Galindo.

Cerro Porteño: Aceval; Báez, Sarabia, A. Espínola, L. Álvarez, Fretes (84' "Inca"), Grana, Domingo Salcedo, Dos Santos, César Ramírez, S. Salcedo.
Suplentes: Barreto, Ávalos, Nery Ortiz, E. Cristaldo, J. Fernández, Achucarro.
DT: Gustavo Costas.

Santos FC: Mauro; Flávio (56' Basílio), Halisson, Avalos, Léo, Fabinho, Ricardo Bóvio, Zé Elias (70' Leonardo), Ricardinho, Robinho, Deivid (82' Tcheco).
Suplentes: Gustavo, Rossini, Fabiano, William.
DT: Alexandre Tadeu Gallo.

Tigres UANL: Gustavo Campagnoulo; Sidney Balderas, Javier Saavedra, Paulo Da Silva, Luis Álvarez, Carlos Morales (89' Mario Ruiz), Antonio Sancho, Walter Gaitán, Irenio Soares, Sixto Peralta (75' Claudio Husaín), Aldo de Nigris (79' Salvador Cabañas).
Suplentes: Rogelio Rodríguez, Everaldo Barbosa, Jesús Palacios, Claudio Núñez.
DT: Leonardo Álvarez.

Pachuca CF: Miguel Calero; Alberto Rodríguez, Iván Hurtado (x), Darío Verón, Correa (69' Nelson Cuevas), Octavio Valdez, Fausto Pinto (46' Chitiva), Victorino, Rodrigo Ruiz, José Cardozo (80' Diego Rivera), S. Santana.
Suplentes: Edgar Hernández, José F. de Anda, Jared Borgetti, Fernando Salazar.
DT: José Luis Trejo.
(x) Expulsado (55')

Atlético Paranaense: Diego; Jancarlos, Felipe Baloy, Marcão (46' Durval), Vladimir Marín, Alan Bahía, Cocito, Rodrigo Souto (66' Evandro), Fabrício, Jairo, Lima (84' Aloisio).
Suplentes: Thiago Cardoso, Danilo, Paulo André, Ticão. DT: Borba Filho.

Universidad de Chile: Johnny Herrera; Nelson Pinto, Adrián Rojas, Máximo Lucas, José Rojas, Pedro Figueroa, Manuel Iturra (75' Hugo Droguett), Patricio Ormazábal, Jaime Riveros (64' Cristian Canío), Diego Rivarola (78' Héctor Suazo), Patricio Galaz.
Suplentes: Miguel Pinto, Héctor Santibáñez, Cristian Martínez, Marco Olea.
DT: Héctor Pinto.

Once Caldas: Julián Mesa; Luis Núñez (53' Jamison Hurtado), Edgar Cataño, Samuel Venegas, William Vásquez, Jhon Viáfara, Rubén Velásquez (81' Néstor Álvarez), Diego Arango (72' Julián Díaz) (x), Elkin Soto, Jonathan Fabbro, Tressor Moreno.
Suplentes: H. Landázuri, Jeffrey Díaz.
DT: Carlos Valencia.
(x) Expulsado (81')

Clasificado: **CD Guadalajara**

Clasificado: **Atlético Paranaense**

Clasificado: **Santos FC**

Clasificado: **Tigres UANL**

Cuartos de final

Quarterfinals

ATLÉTICO PARANAENSE (Brasil) **3**
Evandro (25'),
Marcão (40'), Lima (71')

SANTOS FC (Brasil) **2**
Ricardinho (12'), Deivid (44')

Partido de ida. Curitiba, 1° de junio
Estadio: Arena da Baixada,
de Atlético Paranaense
Juez: Wilson Souza M. (Brasil)

Atlético Paranaense: Diego;
Jancarlos (68' Fabrício), Durval,
Marcão, Danilo, Leandro (34' André
Rocha), Cocito, Evandro, Alan Bahía
(x), Lima, Aloísio (75' Cléverson).
Suplentes: Tiago Cardoso, Rodrigo
Almeida, Tiago Vieira, Ticão.
DT: Antônio Lopes.
(x) Expulsado (27')

Santos FC: Juan Carlos Henao;
Flávio (72' Basílio), Halisson, Avalos,
Léo, Fabinho, Zé Elías (46' Theco),
Ricardo Bóvio, Ricardinho,
Robinho, Deivid (83' Fabiano).
Suplentes: Mauro, Leonardo,
Rossini, Douglas.
DT: Alexandre Tadeu Gallo.

SÃO PAULO FC (Brasil) **4**
Rogério Ceni (30' y 58'),
Luizão (39'), Souza (61')

TIGRES UANL (México) **0**

Partido de ida. San Pablo, 1° de junio
Estadio: "Morumbí" Cícero Pompeu
de Toledo, de São Paulo FC
Juez: Daniel Giménez (Argentina)

São Paulo FC: Rogério Ceni; Cicinho,
Fabão, Alex, Júnior, Renán, Mineiro,
Souza (72' Marco Antonio), Danilo,
Grafite (41' Diego Tardelli),
Luizão (84' Róger Rodrigues da Silva).
Suplentes: Róger, Edecarlos,
Alé, Fábio Santos.
DT: Paulo Autuori.

Tigres UANL: Campagnuolo; Paulo
Da Silva (x), Balderas, Luis Álvarez
Husain (75' Andrés Silvera), Gaitán
(72' Sixto Peralta), Saavedra, Irenio
Soares, Aldo de Nigris (62' Mario Ruiz).
Suplentes: Rogelio Rodríguez,
Barbosa, Claudio Núñez, S. Cabañas.
DT: Leonardo Álvarez.
(x) Expulsado (56')

Detalle: Rogério Ceni ejecutó y desvió
un penal (69')

CA BANFIELD (Argentina) **1**
Daniel Bilos (55')

RIVER PLATE (Argentina) **1**
Marcelo Gallardo (9')

Partido de ida. Banfield, 2 de junio
Estadio: Florencio Sola,
del CA Banfield
Juez: Horacio Elizondo (Argentina)

CA Banfield: Mariano Barbosa;
Barraza, Renato Civelli, Sanguinetti,
Damián Giménez, Daniel Bilos
(91' Diego Ceballos), Andrés San
Martín, Pablo Fernández, Martín
Andrizza, Jorge Cervera, Antonio
Barijho (88' Esteban Buján).
Suplentes: Leyenda, Juan Azconzábal,
Galarza, Barrionuevo, V. Piriz Alvez.
DT: Julio César Falcioni.

River Plate: Franco Costanzo; Danilo
Gerlo, Horacio Ameli, Tuzzio, Federico
Dominguez, Luis González, Javier
Mascherano, Víctor Zapata, Gallardo
(88' Cristian Ledesma), Montenegro
(79' Gastón Fernández), Ernesto Farías.
Suplentes: Germán Lux, Fernando
Crosa, Jairo Patiño, Sambueza, Sand.
DT: Leonardo Astrada (x)
(x) Expulsado (57')

CD GUADALAJARA (México) **4**
Johnny García (47'), Bravo (55'),
Juan Alfaro (60'), A. Bautista (67')

BOCA JUNIORS (Argentina) **0**

Partido de ida. Guadalajara, 2 de junio
Estadio: Jalisco
Juez: Carlos Torres (Paraguay)

CD Guadalajara: Jesús Corona;
Héctor Reynoso, Johnny García, Javier
Rodríguez, Rafael Medina (89' Oribe
Peralta), Juan Alfaro, Manuel Sol,
Ramón Morales, Adolfo Bautista
(85' Alberto Medina), Omar Bravo
(78' Alejandro Vela), Juan F. Palencia.
Suplentes: Michel, Edwin Borboa,
Johnny Magallón, Cristian Ramirez.
DT: Benjamin Galindo.

Boca Juniors: Abbondanzieri; Pablo
Álvarez, Rolando Schiavi, Claudio
Morel Rodríguez, José Calvo, Diego
Cagna (69' Víctor Ormazábal), Raúl
Cascini, Pablo Ledesma, Andrés
Guglielminpietro (65' Martín Palermo),
Marcelo Delgado, Rodrigo Palacio.
Suplentes: Medrán, "Baiano", Anibal
Matellán, Scarione, G. Barros Schelotto.
DT: Jorge Benítez.

SANTOS FC (Brasil) **0**

ATLÉTICO PARANAENSE (Brasil) **2**
Aloísio (16 y 52')

Partido de vuelta. Santos, 15 de junio
Estadio: "Vila Belmiro" Urbano
Caldeira, de Santos FC
Juez: Carlos Simón (Brasil)

Santos FC: Mauro; Flávio, Ávalos,
Halisson, Wendel, Zé Elías (23'
Douglas), Ricardo Bóvio, Tcheco
(20' Fabiano) (55' William),
Ricardinho, Deivid, Basílio.
Suplentes: Juan Carlos Henao, Rossini.
DT: Alexandre Tadeu Gallo.

Atlético Paranaense: Diego;
Jancarlos, Danilo, Durval, Marcão,
Cocito (63' Tiago Vieira), André Rocha,
Ticão (8' Leandro), Fabrício,
Aloísio (71' Fernandinho), Lima.
Suplentes: Tiago Cardoso, Vladimir
Marín, Jorge Henrique.
DT: Antônio Lopes.

Clasificado: Atlético Paranaense

TIGRES UANL (México) **2**
Andrés Silvera (61' y 74')

SÃO PAULO FC (Brasil) **1**
Souza (87')

Partido de vuelta. Monterrey,
15 de junio
Estadio: Universitario, de Tigres UANL
Juez: Héctor Baldassi (Argentina)

Tigres UANL: Campagnuolo; Mario
Ruiz, Balderas, Luis Álvarez, Carlos
Morales, Antonio Sancho, Irenio
Soares (46' Sixto Peralta), Walter
Gaitán, Javier Saavedra, Aldo de
Nigris (59' Andrés Silvera), Salvador
Cabañas (70' Claudio Núñez).
Suplentes: Rogelio Rodríguez,
Barbosa, E. Rergis, Claudio Husain.
DT: Leonardo Álvarez.

São Paulo FC: Rogério Ceni; Alex,
Lugano, Fabão, Michel (56' Souza),
Renán, Josué, Mineiro, Danilo,
Júnior, Luizão (60' Róger Rodrigues
da Silva).
Suplentes: Róger, Flávio Donizete,
Alé, Marco Antonio, Vélber.
DT: Paulo Autuori.

Clasificado: São Paulo FC

RIVER PLATE (Argentina) **3**
Ernesto Farías (28' y 3'),
Víctor Zapata (35')

CA BANFIELD (Argentina) **2**
Daniel Bilos (34'),
Antonio Barijho (48')

Partido de vuelta. Buenos Aires,
17 de junio. Estadio: "Monumental"
Antonio V. Libertti, de River Plate
Juez: Gabriel Brazenas (Argentina)

River Plate: Franco Costanzo; Carlos
Diogo, Horacio Ameli, Tuzzio, Federico
Dominguez, Luis González (89' Danilo
Gerlo), Javier Mascherano, Víctor
Zapata, Marcelo Gallardo, Ernesto
Farías, Marcelo Salas (46' Daniel
Montenegro) (70' Gastón Fernández).
Suplentes: Saccone, Lucas Mareque,
Rubens Sambueza, Cristian Ledesma.
DT: Leonardo Astrada.

CA Banfield: Mariano Barbosa;
Barraza, Civelli, Sanguinetti, Damián
Giménez (82' Ceballos), Daniel Bilos,
Andrés San Martín, Pablo Fernández
(46' Esteban Buján), Andrizza, Barijho,
Víctor Piriz Alvez (71' Barrionuevo).
Suplentes: Bernardo Leyenda,
Juan Azconzábal, Galarza, Leiva.
DT: Julio César Falcioni.

Clasificado: River Plate

BOCA JUNIORS (Argentina) **0**

CD GUADALAJARA (México) **0**

Partido de vuelta. Buenos Aires,
14 de junio. Estadio: "La Bombonera"
Alberto J. Armando, de Boca Juniors
Juez: Martín Vázquez (Uruguay)

Boca Juniors: Abbondanzieri;
"Baiano" (61' Palacio), Schiavi, Claudio
Morel Rodríguez, Bedoya, Cascini,
Cagna (68' Pablo Ledesma), Vargas
(46' Guglielminpietro), Guillermo B.
Schelotto, Martín Palermo (x), Delgado.
Suplentes: Ezequiel Medrán, Anibal
Matellán, Silvestre, José Calvo.
DT: Jorge Benítez.
(x) Expulsado (74')

CD Guadalajara: Corona; Héctor
Reynoso, Johnny García, F. Rodríguez,
Rafael Medina, Alfaro, Sol, Ramón
Morales, Adolfo Bautista (x), Palencia,
Omar Bravo (46' Alberto Medina).
Suplentes: Talavera, Magallón, Vela,
Peralta, Borboa, Cristian Ramirez.
DT: Benjamin Galindo.
(x) Expulsado (74')

Clasificado: CD Guadalajara

Semifinales

SÃO PAULO FC
(Brasil) **2**
Danilo (76'),
Rogério Ceni (89' penal)

RIVER PLATE
(Argentina) **0**

Partido de ida. San Pablo, 22 de junio
Estadio: "Morumbí" Cícero Pompeu de Toledo, de São Paulo FC
Juez: Gustavo Méndez (Uruguay)

São Paulo FC: Rogério Ceni; Fabão, Diego Lugano, Alex, Mineiro, Josué, Renán (46' Souza), Júnior, Danilo, Márcio Amoroso (85' Alé), Luizão.
Suplentes: Roger, Marco Antonio Vélber, Roger Rodrigues, Flávio Donizete.
DT: Paulo Autuori.

River Plate: Franco Costanzo; Carlos Diogo, Horacio Ameli, Tuzzio, Federico Domínguez, Luis González (89' Oscar Ahumada), Javier Mascherano, Víctor Zapata (79' Lucas Mareque), Gallardo, Ernesto Fariás, Marcelo Salas (81' Gastón Fernández).
Suplentes: Alejandro Saccone, Gerlo, Jairo Patiño, José Sand.
DT: Leonardo Astrada

ATLÉTICO PARANAENSE
(Brasil) **3**
Aloísio (22'), Fernandinho (43'),
Fabrício (78')

CD GUADALAJARA
(México) **0**

Partido de ida. Curitiba, 23 de junio. Estadio: Arena da Baixada, de Atlético Paranaense
Juez: Rubén Selman (Chile)

Atlético Paranaense: Diego; Jancarlos, Danilo, Durval, Marcão, André Rocha, Cocito, Fabrício, Fernandinho (76' Ticão), Lima (87' Jorge Henrique), Aloísio.
Suplentes: Tiago Cardoso, Vladimir Marín, Tiago Vieira, Leandro, Cléverson.
DT: Antônio Lopes.

CD Guadalajara: Talavera; Héctor Reynoso, Johnny García, Francisco Rodríguez, Rafael Medina, Manuel Sol, Juan Alfaro, Omar Aguayo (46' Edwin Borboa), Oribe Peralta (76' Marco Parra), Juan Francisco Palencia, Alejandro Vela.
Suplentes: Luis Michel, Johnny Magallón, Cristian Ramírez.
DT: Benjamín Galindo.

Finales

ATLÉTICO PARANAENSE
(Brasil) **1**
Aloísio (14')

SÃO PAULO FC
(Brasil) **1**
Durval (52' autogol)

Partido de ida. Porto Alegre, 6 de julio
Estadio: Beira-Rio, de Internacional
Juez: Jorge Larrionda (Uruguay)

Atlético Paranaense: Diego; Jancarlos (82' André Rocha), Danilo, Durval, Marcão, Cocito, Alan Bahía, Fabrício, Fernandinho (66' Evandro), Aloísio, Lima.
Suplentes: Tiago Cardoso, Rodrigo Almeida, Tiago Vieira, Cleverson, Ticão.
DT: Antônio Lopes

São Paulo FC: Rogério Ceni; Diego Lugano, Alex, Fabão, Cichinho, Mineiro, Josué, Danilo, Júnior, Luizão, Márcio Amoroso.
Suplentes: Róger, Edcarlos, Alé, Fábio Santos, Renán, Diego Tardelli, Souza.
DT: Paulo Autuori.

Goleadores / Strikers

Santiago SALCEDO (Cerro Porteño)	9
Martín ARZUAGA (Junior)	6
Daniel BILOS (CA Banfield)	6
Omar BRAVO (CD Guadalajara)	6
Ernesto FARIÁS (River Plate)	6
LIMA (Atlético Paranaense)	6
Martín PALERMO (Boca Juniors)	6
RICARDINHO (Santos FC)	6
ROBINHO (Santos FC)	6
DEIVID (Santos FC)	5
A. GUGLIELMINPIETRO (Boca Jrs.)	5
LUIZÃO (São Paulo FC)	5
Juan F. PALENCIA (CD Guadalajara)	5
RODRIGÃO (EC Santo André)	5
ROGÉRIO CENI (São Paulo FC)	5
Emerson ACUÑA (Junior)	4
ALOÍSIO (Atlético Paranaense)	4
Antonio BARIJHO (CA Banfield)	4
Adolfo BAUTISTA (CD Guadalajara)	4
CICINHO (São Paulo FC)	4
José Luis DÍAZ (Cobreloa)	4
GRAFITE (São Paulo FC)	4
OSMAR (Palmeiras)	4
Fernando RODRÍGUEZ (Olmedo)	4
Marcelo SALAS (River Plate)	4
Néstor SILVERA (Tigres UANL)	4
Diego TARDELLI (São Paulo FC)	4
Cristian ZERMATTEN (Bolívar)	4

RIVER PLATE
(Argentina) **2**
Ernesto Fariás (35'),
Marcelo Salas (84')

SÃO PAULO FC
(Brasil) **3**
Danilo (11'),
Márcio Amoroso (59'), Fabão (80')

Partido de vuelta. Buenos Aires, 29 de junio. Estadio: "Monumental" Antonio V. Libertti, de River Plate
Juez: Rubén Selman (Chile)

River Plate: Franco Costanzo, Carlos Diogo, Horacio Ameli, Eduardo Tuzzio, Federico Domínguez (24' Daniel Montenegro), Luis González (65' Gastón Fernández), Javier Mascherano, Víctor Zapata (55' Rubens Sambueza), Marcelo Gallardo, E. Fariás, M. Salas.
Suplentes: Saccone, Lucas Mareque, Danilo Gerlo, Cristian Ledesma.
DT: Leonardo Astrada.

São Paulo FC: Rogério Ceni; Fabão, Diego Lugano, Alex, Souza, Mineiro, Josué (81' Renán), Júnior, Danilo, Márcio Amoroso, Luizão (85' Alé).
Suplentes: Roger, Flávio Donizete, Róger Rodrigues da Silva, Marco Antonio, Michel.
DT: Paulo Autuori.

Clasificado: São Paulo FC

CD GUADALAJARA
(México) **2**
Juan F. Palencia (24' y 85' penal)

ATLÉTICO PARANAENSE
(Brasil) **2**
Lima (22' y 80')

Partido de vuelta. Guadalajara, 30 de junio
Estadio: Jalisco
Juez: Carlos Torres (Paraguay)

CD Guadalajara: Oswaldo Sánchez; Francisco Rodríguez, Carlos Salcido, Johnny García, Rafael Medina, Juan Alfaro (81' Oribe Peralta), Manuel Sol, Ramón Morales (56' Alejandro Vela), Alberto Medina (74' J. Magallón), Juan F. Palencia, Omar Bravo.
Suplentes: Alfredo Talavera, Héctor Reynoso, Edwin Borboa, C. Ramírez.
DT: Benjamín Galindo.

Atlético Paranaense: Diego; Jancarlos, Durval, Danilo, Marcão, Alan Bahía, Cocito (83' Tiago Vieira), Fabrício, Fernandinho (46' André Rocha), Aloísio, Lima (81' Ticão).
Suplentes: Tiago Cardoso, Rodrigo Almeida, Cléverson, Jorge Henrique.
DT: Antônio Lopes.

Clasificado: Atlético Paranaense

SÃO PAULO FC
(Brasil) **4**
Amoroso (16'), Fabão (52'),
Luizão (71'), Diego Tardelli (88')

ATLÉTICO PARANAENSE
(Brasil) **0**

Partido de vuelta. San Pablo, 14 de julio. Estadio: "Morumbí" Cícero Pompeu de Toledo, de São Paulo FC
Juez: Horacio Elizondo (Argentina)

São Paulo FC: Rogério Ceni; Fabão, Lugano, Alex, Cichinho, Mineiro, Josué, Danilo, Júnior (85' Fábio Santos), Márcio Amoroso (78' Diego Tardelli), Luizão (72' Souza).
Suplentes: Róger, Edcarlos, Renán, Marco Antonio
DT: Paulo Autuori.

Atlético Paranaense: Diego; Jancarlos, Danilo, Durval, Marcão (60' Rodrigo), Cocito, André Rocha (82' Alan Bahía), Fabrício, Evandro, Lima (60' Fernandinho), Aloísio.
Suplentes: Tiago Cardoso, Tiago Vieira, Cléo, Ticão.
DT: Antônio Lopes

Detalle: Fabrício (AP) desvió un penal (47'+)

Campeón: São Paulo FC



SANTIAGO SALCEDO

Incidencias:

BOCA JUNIORS 0
CD GUADALAJARA 0

Detalle: El partido se suspendió definitivamente a los 79 minutos por incidentes de la parcialidad del club Boca Juniors.

Se dice que un gran equipo comienza por un gran arquero. Y São Paulo FC lo tuvo. Con asistencia perfecta, Rogério Ceni fue el capitán, el custodio de su valla y el goleador del equipo campeón. También representó el espíritu ganador del club tricolor. ¿Qué más se le puede pedir?

Que un guardameta, además de cumplir con eficiencia su tarea base, termine siendo el artillero de su equipo, es una hazaña. Realizada porque se trata de la Copa Libertadores. Y porque la consigue un representante del mejor fútbol del mundo: el brasileño.

Gracias a su excepcional pegada del balón, Rogério lleva marcados 46 goles en su carrera, 36 de tiro libre y 10 de penal. ¡Y suma 13 en esta mitad de temporada...! Seis en el Torneo Paulista, 2 en el Campeonato Brasileño y 5 en la Libertadores.

A los 32 años, el golero ya es un símbolo del club. Llegó en 1991, con 18 años, y le tocó ser suplente de Zetti, aquel excelente portero del equipo de Telé Santana. São Paulo FC ganaba todos los títulos, pero Rogério lo miraba desde el banco. Hasta que llegó su turno y no dejó pasar la oportunidad, se adueñó del puesto, se aferró a él con decisión, profesionalidad y condiciones.

"Para mí esta final es la noche más importante de mi carrera -dijo en las horas previas-. Necesito este título de cualquier forma. El club también. Para nosotros, los sampaulinos, la Copa Libertadores es lo más especial. São Paulo lleva 18 años invicto en su estadio y debemos llegar a los 19. El Morumbí es el alma de nuestros torcedores".

Rogério confesó que su sueño, al retirarse, es convertirse en presidente del club. Y hasta ahora ha logrado todo lo que se propuso...

It is said that a great team's success is based on their goalkeeper, and São Paulo FC can take pride in the one they have. With almost a perfect assistance, Rogério



Rogério, el héroe

Rogério, the hero

Ceni was captain, goal custodian and striker of the champion team. He also represented the three-coloured team's winning spirit. What more can you expect from a player?

The fact of a goalkeeper ending as his side's striker in addition to his efficient tasks at the goal, is indeed a real feat. On this occasion it was

even more important, because the tournament at stake was the Libertadores Cup, finally attained by a member of the world's best football, i.e. Brazil's.

Thanks to his exceptional shots, Rogério has already converted 46 goals, 36 as free kicks and 10 as penalties. He has scored 13 goals by the present mid-season...! Six in

São Paulo's Tournament, 2 in the Brazilian Championship and 5 in the Libertadores Cup.

At 32 years of age, the striker is already a club's symbol. He started playing in it in 1991, with 18 years of age as the substitute of Zetti, Telé Santana's excellent goalkeeper. São Paulo FC attained all the titles, but Rogério had to look on from the bench. One day, he had the chance to play and he held onto this opportunity with decision, professionalism and capacity.

"This final is the most important of my career", he said a few minutes before kickoff. "I need this title and so does the club. The Libertadores Cup is our greatest trophy. São Paulo have been unbeaten in their state for 18 years, and now that number must become 19. Morumbí is our fans' soul".

Rogério admitted that when he retires, he dreams of being his club's president. He has achieved everything he wanted up to now...

ROGÉRIO CENI

Nacimiento/ Date of birth: 22 de enero de 1973, en Pato Branco (PR), Brasil

Puesto/ Position: Arquero / Goalkeeper

Peso y Altura/ Weight and Height: 85 kg y 1,88 mts

Internet/ Web: www.rogerioceni.com.br

Clubes/ Clubs: Sinop, de Mato Grosso (1990-1990), São Paulo FC (1991-2005). **Selección de Brasil**, 15 partidos (1997-2005).

Títulos/ Titles: campeón con Sinop (Torneo estadual de Mato Grosso 1990), con São Paulo FC (Copa San Pablo 1993; Copa Toyota Libertadores 1993 y 2005; Recopa Sudamericana 1993 y 1994; Supercopa "João Havelange" 1993; Copa Intercontinental /Toyota (1992, 1993), Copa Conmebol (1994), Master de la Conmebol (1996), Campeonato Paulista (1998, 2000 y 2005), Torneo Rio-San Pablo (2001). Con la **Selección de Brasil** (campeón de la Copa Confederaciones 1997; integrante del plantel campeón del Mundo en Corea/Japón (2002). Balón de Oro Brasileño de Placar año 2000); Es el máximo arquero goleador en la historia del fútbol brasileño con 46 tantos.

Luizão, máximo goleador brasileño de la Copa

Luizão, the Cup's greatest Brazilian striker

Con los cinco goles que marcó en esta edición para el São Paulo FC, Luiz Carlos Goulart, apodado Luizão, se convirtió en el máximo artillero brasileño en la historia de la Copa Libertadores. Ahora suma 29. Un logro excepcional dada la cantidad y calidad de futbolistas de su país que han pasado a través de las 46 ediciones de la competencia. Luizão superó al recordado Palhinha, que brilló y fue campeón de la Copa en los '70 con Cruzeiro y Corinthians, autor de 25 tantos.

A Luizão se le computaban 14 goles del año 2000, pero en realidad fueron 15. En el partido Olimpia 2 - Corinthians 2, el árbitro Gustavo Méndez, por equivocación, adjudicó a Kléber el primer tanto corinthiano. Pero Luizão presentó una nota y el video de aquel partido, donde se ve claramente que el autor fue él. Kléber le hizo el pase. El error queda subsanado.

Luizão, que el 14 de noviembre cumplirá 30 años, ha realizado una carrera de relieve. Integró la Selección Brasileña, con la que fue campeón mundial en Corea/Japón 2002 (ingresó en dos partidos), medallista olímpico en Atlanta 1996 (bronce); actuó en el fútbol europeo (Deportivo La Coruña y Hertha Berlín) y en varios de los equipos grandes de su país. En 2000, militando en Corinthians, se adjudicó el 1er. Mundial de Clubes de la FIFA.

En la tabla de los goleadores históricos de la Libertadores, Luizão comparte ahora la

sexta ubicación junto a Anthony De Ávila (COL) y Juan Carlos Sarnari (ARG). Están detrás del insuperable Alberto Spencer (ECU, 54), Fernando Morena (URU, 37), Pedro Virgilio Rocha (URU, 36), Daniel Onega (ARG, 31) y Julio César Morales (URU, 30).

SUS 29 GOLES / HIS 29 GOALS

1998	Vasco da Gama	7
1999	Vasco da Gama	1
2000	Corinthians (*)	15
2002	Grêmio	1
2005	São Paulo FC	5

With the five goals he scored in the present edition, Luiz Carlos Goulart, known as Luizão, became the Toyota Libertadores Cup's topmost Brazilian striker. His score is now 29. Undoubtedly, his achievement is extraordinary, considering the large number of talented footballers from his country that have participated in the competition's 46 editions.

Luizão surpassed the well-remembered Palinha, who was the Cup's champion in the '70s

with Cruzeiro and Corinthians, having scored 25 goals.

In the year 2000, Luizão scored 14 goals according to statistics, although he had converted 15. In the Olimpia 2 - Corinthians 2 match, referee Gustavo Méndez, made a serious mistake imputing the first Corinthians' goal to Kléber. Luizão submitted a note together with the match's video, where it is clearly seen that he had converted the goal. Kléber had made the pass. Hence, the mistake was rectified.

Luizão, who will turn 30 on November 14, has had a successful career. He played with the Brazilian National Team, attaining the 2002 Korea/Japan World Cup title (where he played 2 matches). He won the Olympic Bronze medal in 1996 Atlanta, played in several European teams (Deportivo La Coruña and Hertha Berlin) and in several of his country's big sides. In the year 2000, with Corinthians, he won the first FIFA Clubs World Cup.

In the Libertadores strikers' ranking table, Luizão shares the sixth place with Anthony De Ávila (COL) and Juan Carlos Sarnari (ARG), behind the unbeatable Alberto Spencer (ECU, 54), Fernando Morena (URU, 37), Pedro Virgilio Rocha (URU, 36), Daniel Onega (ARG, 31) and Julio César Morales (URU, 30).



CLUB DE PRESTIGIO MUNDIAL

A club of world's prestige



El presidente campeón, Marcelo Portugal.
Marcelo Portugal, the Champion President.

Del São Paulo FC sí puede decirse que es más que un club. Se trata de una de las instituciones más importantes de América. Como bien dice Paulo Autuori: "Es un privilegio para cualquier entrenador trabajar en un club de la excelencia del São Paulo, por las condiciones que ofrece a los jugadores, al cuerpo técnico. Como institución es un punto de referencia mundial".

Es que resulta realmente difícil encontrar en una sola institución la historia, el patrimonio, la popularidad y la gloria que reúne el club de Morumbí. Justamente en ese barrio, uno de los más cotizados de San Pablo, tiene su colosal estadio, el más grande de Brasil.

Escenario que lleva el nombre de un dirigente histórico: Cícero Pompeu de Toledo. Él asumió el club en 1952 administrándolo como a una empresa que generaría excelentes resultados, entrando en la era de la modernidad. Fue gracias a este hábil empresario que logró adquirir un terreno de 68.000 mts² en la zona del Morumbí para construir el majestuoso estadio, que de por sí daría grandeza a la entidad.

São Paulo FC acaba de inaugurar un fantástico centro técnico para sus divisiones menores, cantera de donde sur-

gieran en otros tiempos cracks como Cafú y Muller. Y posee un magnífico predio para concentración del equipo superior en el barrio de Barra Funda con todas las comodidades.

Pero, además del fútbol, cuenta con una de las sedes sociales más imponentes de Brasil, construida sobre un parque de 85.000 mts². Allí se erige una auténtica ciudad deportiva con un gigantesco parque acuático, gimnasios, canchas de tenis, voley, salón de fiestas, restaurante, etc.

La dimensión institucional es el orgullo de los sampaulinos. Sin embargo, los mejores afanes están puestos en el fútbol. "Porque ganar es el real destino del São Paulo Futebol Clube, desde siempre", señala el Dr. Marcelo Figueiredo Portugal Gouvea, presidente desde 2002 y hasta 2006.

Se entiende, el club brasileño con más títulos internacionales ha tenido la fortuna de ver pasar por sus filas a grandes figuras como Zizinho, Gerson, Bellini, los argentinos Antonio Sastre y José Poy, Dino Sani, Maurinho, los uruguayos Pedro Rocha, Forlán y Darío Pereyra, Toninho, Muller, Careca, Ricardo Rocha, Raí, Cafú y tantos otros grandes.

Y ahora, a buscar nuevas glorias en el Mundial de Clubes de Japón.

SÃO PAULO FUTEBOL CLUBE

Fundación / Founded on: 16 de diciembre de 1935

Dirección / Address: Praça Roberto Gomes Pedrosa 1, São Paulo (SP), CEP 05653-000

Teléfono / Phone: (55-11) 3749-8000

Fax: (55-11) 3742-7272

Internet / Website: www.spfc.com.br

Estadio / Stadium: "Morumbi" Cícero Pompeu de Toledo (70.000 espectadores)

Presidente / President: Marcelo Figueiredo Portugal Gouvêa

Títulos / Titles:

- 21 Campeonatos Paulista (1931, 1943, 1945, 1946, 1948, 1949, 1953, 1957, 1970, 1971, 1975, 1980, 1981, 1985, 1987, 1989, 1991, 1992, 1998, 2000, 2005)
- 3 Campeonatos Brasileños (1977, 1986, 1991)
- 1 Torneo Rio-São Paulo (2001)
- 1 Supercampeonato Paulista (2002)
- 3 Copas Libertadores (1992, 1993, 2005)
- 2 Copas Intercontinental (1992, 1993)
- 2 Recopas Sudamericana (1993, 1994)
- 1 Supercopa "Joao Havelange" (1993)
- 1 Copa Conmebol (1994)
- 1 Master de la CONMEBOL (1996)



It may be said of São Paulo that it is much more than a simple club. It is one of the most important institutions of America. In Paulo Autuori's words, "It's a privilege for any coach to work in a club of São Paulo's excellence, on account of the conditions it offers the players and the technical staff. As an institution it is a point of world reference.

The truth is that it is really difficult to find the history, heritage, popularity and glory characteristic of the Morumbi club in one and only institution. It is in those quarters, ones of the most distinguished of São Paulo, that the colossal coliseum stands, the greatest of Brazil.

This stadium bears the name of a historical leader, Cicero Pompeu de Toledo. He started working at the club in 1962 managing it as a company that would yield good profits on entering the modern era. It was thanks to this talented businessman that a plot of land of 68,000 square metres was purchased in the Morumbi area to build the majestic stadium.

São Paulo FC has recently inaugurated a fantastic technical centre for their junior divisions, a seedbed wherefrom other cracks like Cafú and Muller sprang. It also has a splendid plot at Barra Funda with all the necessary facilities for the senior teams' concentration.

In addition to football, the centre has the necessary instalments for social meetings, as it is erected on a



El nuevo Centro de Formación de Atletas del São Paulo FC en Cotia, municipio ubicado a 20 kms de la gran ciudad. Está destinado exclusivamente a las divisiones menores. En el futuro llegarán jóvenes de Estados Unidos, China, Japón y Corea a entrenarse con técnicos del club. São Paulo FC's new Athletes Formation Center in Cotia, town council located 20 km. from the big city. It is exclusively dedicated to junior divisions. Youngsters from the United States, China, Japan and Korea will arrive in the future to be trained by the club's coaches.



park of 85,000 square metres. A real sports city has been built there, with a gigantic aquatic park, gyms, tennis courts, volley, restaurant, a lounge for parties, etc.

Its institutional dimension is an object of pride for the people of São Paulo. "To win is São Paulo Futebol Clube's real destiny", says Dr. Marcelo Portugal, president from 2002 until 2006.

The Brazilian Club with

more international titles has had the good luck of seeing parade among its files great figures like Zizinho, Gérson, Bellini. Argentinians Antonio Sastre and José Poy, Dino Sani, Maurinho, Uruguayans Pedro Rocha, Forlán and Darío Pereyra, Toninho, Muller, Careca, Ricardo Rocha, Raí, Cafú and so many other stars.

And now, let's look for new glories in Japan Clubs World Cup.

"Temperamento y técnica, una mezcla explosiva"

"TECHNIQUE AND TEMPERAMENT, AN EXPLOSIVE MIX"



Entrevista: Jorge Barraza

El fútbol es impredecible. Emerson Leão clasificó a São Paulo a la Libertadores, ganó el Torneo Paulista y comenzó con buen pie la Copa. El éxito le rondaba. Intempestivamente, de un día para el otro, dejó su cargo y emigró a Japón. Allí no le fue bien: apenas un mes y medio después ya estaba de vuelta en Brasil. Y mientras San Pablo se coronaba Rey de América, él lo veía por TV: era un hombre desocupado.

La contrafigura es Paulo Au-

tuori. Su trabajo al frente de la Selección Peruana era muy cuestionado por la prensa y el público de ese país, el Congreso lo llamó para investigar su sueldo y él optó por renunciar. De inmediato asumió en el São Paulo FC y 63 días después de su debut pronunció la palabra campeón.

-¿Cuánto mérito hay de Leão en esta campaña?

-Mucho. Él desarrolló un muy buen trabajo desde el año pasado, y prueba de ello es que en abril São Paulo fue campeón Paulista. Dejó un equipo armado, con muy buen espíritu, más allá de al-

gunos retoques tácticos que yo implementé, pero heredé una buena base, esto hay que reconocerlo y lo hago con satisfacción por el profesional que es Leão.

-¿Cuáles son la virtudes de este equipo de São Paulo?

-Yo recalco dos cosas que fueron importantes para lograr el objetivo: la seriedad con que los muchachos se manejan dentro y fuera de la cancha y el buen nivel competitivo que ha logrado el equipo. Tenemos muy buenas individualidades, pero con humildad de trabajo y al servicio del conjunto.

-¿Cuáles son esos retoques personales que usted imprimió?

-Pienso que el fútbol es equilibrio. Hay que ser objetivo en ataque y fuerte en defensa. São Paulo ya era eficaz ofensivamente, sólo le faltaba para mi gusto mayor solidez atrás. Para que un jugador creativo pueda liberar su talento y asumir riesgos en el último tercio del campo el equipo necesita organización, para darle respaldo. Creo que lo hemos logrado. Los números en defensa confirman esto.

Efectivamente, el campeón recibió 8 goles en los primeros cuatro juegos (2 por cotejo) y apenas 5 en los últimos nueve (0,50). Mas continuó siendo efectivo en el arco rival. Algunos dicen que Leão le dejó el equipo armado, lo cual el mismo Autuori reconoce; sin embargo, Leão dirigió sólo las primeras cuatro fechas a São Paulo en esta Copa, y Autuori nueve. Si un entrenador es incapaz, nueve partidos son muchas ocasiones para quedar eliminado.

-Usted habló de buenas individualidades.

-Rogério Ceni es una. Para un técnico es una tranquilidad tener un arquero que aparte de hacer su trabajo sabe jugar tan bien con los pies. En los cobros de falta es algo impresionante. Frente a Tigres tuvo dos tiros libres y fueron dos goles. Pero él trabaja muchísimo en esto. Es como un músico, puede tener un gran talento, pero si no ensaya... Júnior es un jugador con mucha categoría. Amoroso tiene una gama de soluciones técnicas importantes. Y Cicinho...

-Este puede ser un grande del fútbol ¿no?

-Pienso que sí. Cicinho tiene una alegría increíble para jugar, la misma que tiene fuera; un muchacho sano, que está siempre hablando con sus compañeros. Y logra exteriorizar ese estado de ánimo en su juego. Luego tiene un ida y vuelta increíble durante todo el partido. Le hizo bien ir a la Copa Confederaciones porque Parreira le remarcó más sus obligaciones defensi-

vas. Él quiere ir al ataque todo el tiempo, pero también debe marcar. Y supo captarlo.

-¿Cómo se le juega a un equipo que presiona tanto como Paranaense?

-Con mucha movilidad, para generar espacios, y con proyecciones sin balón, como hicieron Mineiro y Josué en la primera final. No fue casual que ellos pudieron rematar el partido. Y son volantes de marca. Porque sabemos que Paranaense iba a ir encima de Amoroso, Luizão, Cichinho, Júnior, Danilo, que son nuestras mejores armas con la pelota. Entonces nosotros le desprendíamos los volantes de marca, que no eran tan presionados. A mí me gustan los equipos que valorizan el balón. Tenerlo, pero tenerlo con eficacia, procurando siempre herir al rival.

-¿Qué diferencias ve entre este São Paulo y el Cruzeiro campeón de 1997?

-Muchas. Este equipo ya estaba armado, tenía una identidad de juego; en cambio con aquel hubo que empezar desde cero. Pero respondió bien, porque yo llegué en febrero a Cruzeiro y el 13 de agosto fuimos campeones. Era un equipo sin estrellas, que trabajaba bien colectivamente.

Paulo Autuori tiene un título que pocos pueden lucir: dos veces campeón de la Libertadores. Y con equipos diferentes: Cruzeiro y São Paulo FC. Es profesor de educación física y licenciado en administración deportiva. Trabajó once años y medio en Portugal y cuatro en Perú. En ambos países cosechó triunfos. A los 16 años recibió un golpe duro de la vida: lo atacó la poliomielitis y quedó con una parálisis en su pierna derecha.

-Fueron años duros de rehabilitación. Hoy agradezco haber pasado por todo aquello. Fue una gran lección de vida convivir con personas portadoras de lesiones irreversibles y recibir de ellas tanto apoyo. Ahí aprendí el significado de una victoria y de lo que es ser humilde. Cuando alguno conseguía hacer un movimiento, por mínimo que fue-

ra, el triunfo era de todos. Eso, cuando uno pasa a trabajar y a liderar grupos, es fundamental. Aprecio mucho la disciplina, al buen profesional, pero valorizo sobre todo la parte humana.

-Paulo, hoy Brasil es sin duda el fútbol más poderoso del mundo, ¿a qué se debe?

-La técnica del jugador brasileño siempre fue muy buena, pero eso sólo no alcanza. Ahora se agregó temperamento, que es fundamental en el fútbol actual. Hemos progresado mucho. Por eso siempre admiré a los jugadores argentinos, tienen calidad y temperamento, que es una mezcla explosiva. Hoy nuestros equipos son muy competitivos.

-¿Cuándo comienza a notarse esta mayor actitud?

-Pienso que es un trabajo de años, que empezó con Parreira en el '94 y siguió con Luiz Felipe Scolari. Esa mentalidad se impulsó, porque además ellos ganaron. Cuando uno gana consolida sus conceptos.

-También tienen un biotipo físico imponente.

-Sí, eso proviene de la mezcla de razas que nosotros tenemos. Yo miro el vóley brasileño y me parece increíble la capacidad que tuvo de mejorar su talla, algo fundamental en ese deporte. Y el fútbol brasileño también, hoy nuestros equipos tienen un promedio de talla importante.

-Este es un factor clave, an-

tes sólo se miraba la técnica.

-Por esto yo siempre recuerdo una frase de Rinus Michels; él decía: "El fútbol no mejora ni empeora, cambia". Y hay que adaptarse a esos cambios. Hoy el juego está centrado en tiempo y espacio. Cuánto tiempo tengo para pensar y de qué espacio dispongo para jugar. Un estudio reciente hecho en Italia determina que hace 15 años un creativo tenía cuatro segundos para recepcionar el balón y elegir la mejor opción de jugada; hoy tiene uno. Por eso hoy no

alcanza ejecutar bien, también es preciso hacerlo rápido. Es una relación mecánica y cognitiva.

-Usted empezó a entrenar en 1987, ¿qué diferencias ve desde entonces a hoy?

-La verdad del fútbol es y será siempre la calidad técnica del jugador. En los últimos diez años cobró importancia el factor físico, para que uno pueda mantener el rigor táctico los noventa minutos, y también la capacidad mental del jugador, esto en dos aspectos: la profesionalidad y el temperamento.

-¿Qué sensación le dejó el hecho de que dos sudameri-



DIRIGIÓ 11 AÑOS EN PORTUGAL, 4 EN PERÚ, Y, EN BRASIL, A BOTAFOGO, CRUZEIRO, FLAMENGO, SANTOS E INTERNACIONAL.

canos jugaran la final de la Copa Confederaciones y la semifinal del Mundial Sub-20?

-Antes mencionaba que la máxima combinación posible del juego es técnica más temperamento, eso vive en el fútbol sudamericano. Y sobre todo en Brasil y Argentina, para mí las dos grandes potencias del mundo. Los dos han crecido en organización y en preparación, y mantienen la diferencia técnica.

Disciplina, competitividad, humanismo, la trinidad conductiva de Autuori.

Football is unpredictable. São Paulo qualified for the Libertadores through coach Emerson Leão. He won the São Paulo Tournament and made a good start in the Cup. Success seemed to enwrap him, but suddenly he left his work, leaving for Japan. Things did not turn out as he had expected. Scarcely a month and a half later, he was back in Brazil. Hence, while São Paulo was crowned King of America, he watched it on TV. He was a man without work.

Paulo Autuori is his counterpart. His work conducting the Peruvian National Team was largely criticized by the country's press and public. The Congress called him to investigate his fees and he decided to resign. Immediately after, he started to coach São Paulo FC and 63 days after his debut, he found again the word "champion".

How much of Leão's merit is to be found in this campaign?

A lot. He performed a very good work during the previous year, as it is evinced by São Paulo attaining the São Paulo's Championship. He left a well prepared squad, although I implemented some tactical finishing touches, but I must admit that I inherited a good basis, because Leão is an excellent professional.

What are the virtues of the São Paulo team?

I just want to emphasize two important issues in our attaining the aim pursued: the sense of responsibility the boys evince in and outside the field and the high competitive level the squad have. We have remarkable individualities, although they are very humble at work and never refuse to assist one another.

Which are the finishing

touches you implemented?

I think football is balance. You must be objective in attack and strong in defense. São Paulo were offensively efficient; all they needed was greater solidity at the back. For a creative player to be able to free his talent and assume risks in the third part of the field, the team must be duly organized, to support him. I think we've achieved our aim. Numbers in defense prove it.

The champion received 8 goals in the first four matches (2 per game), and only 5 in the last nine (0.50). However, they kept on being efficient in the rival goal. Some people said that Leão left the team ready, and even Autuori admits it, although Leão directed the first four dates in this Cup and Autuori, nine. If a coach is non-efficient, nine matches mean that there are too many occasions for him to be eliminated.

You spoke of good individualities.

Rogério Ceni is one of them. Having a goalkeeper, who besides his work, also knows how to play with his

feet, puts every coach's mind at ease. It's impressive when fouls are committed and penalized. He had two free kicks against Tigres and both were netted. He's like a musician, he may be very talented, but if he doesn't rehearse... Junior is a remarkable player. Amoroso has a large number of technical solutions. And Cicino...

He may be one of the football cracks, don't you think so?

Yes, you're right. Cicino is endowed with an amazing quantity of joy. He's a healthy boy, who's always talking with his teammates. And he evinces his state of mind in his play. It was good for him to participate in the Confederations Cup, because Parreira was able to emphasize his offensive obligations. He wants to attack all the time, but he must also be a marker. And he knew what the coach wanted.

What strategy can be applied with a team exerting such pressure as Paranaense?

With mobility, so as to generate spaces and projections without the ball, like Mineiro and Josué did in the first final. It wasn't by chance that they couldn't finish the game, though they are marking midfielders. We knew that Paranaense were going to jump over Amoroso, Luizão, Cicino, Junior, Danilo, our best weapons with the ball. Hence, we tried to push the marking midfielders out. I like the teams that value the ball. You must have it, but always trying to hurt your rival.

What differences do you find between São Paulo and the 1997 Cruzeiro champion?

Many. This team was already prepared and had a given identity in play, but we had to start from nought with the other. Nevertheless, I started with Cruzeiro in February and on August 13 we were champions. It is a team without stars, but they worked well collectively.

Paulo Autuori has a title that not many have attained. He was twice a champion in the Libertadores, and with different teams: Cruzeiro and São Paulo FC. He is a physical education professor and a licentiate in sports administration. During 11 and a half years he worked in Portugal, and 4 in Peru, where he attained many victories. At 16 years of age he caught polio and his right leg was paralyzed.

Then came the hard years of rehabilitation. It was a terrible lesson, to live with so many disabled persons and receive support from them. I learnt the real meaning of a victory and what it means to be humble. When anyone of us succeeded in making a movement, it was everybody's triumph. That is fundamental when you lead groups. I appreciate discipline and the good professional, but above all I value the

PAULO AUTUORI DE MELLO

Nacimiento/ Date of birth: 25 de agosto de 1956, en Río de Janeiro, Brasil

Profesión/Profession: Profesor de Educación Física, Técnico de Fútbol y Licenciado en Administración Deportiva.

Como DT/As Coach: como asistente técnico en **AA Portuguesa** (1975-79), **América FC** (1979-81), **EC São Bento** (1982-84), **Marília AC** (1985), **Bonsucesso FC** (1985), **Botafogo** (1986), **Vitoria SC** (1986-87). Como técnico en **Nacional de Madeira** (Portugal 1987-89), **Vitória Guimarães** (Portugal 1989-91 y 2000), **Marítimo Funchal** (Portugal 1991-95), **Botafogo** (1995, 1998 y 2001), **Benfica** (Portugal 1996-97), **Cruzeiro** (1997, 2000), **Flamengo** (1997-98), **Internacional** (1999), **Santos FC** (1999), **Alianza Lima** (Perú 2001), **Sporting Cristal** (Perú 2002), **Selección de Perú** (2003-05), **São Paulo FC** (2005).

Títulos/ Titles: campeón con **Nacional de Madeira** (Portugal, ascenso a Primera División 1987/88), con **Botafogo** (Campeonato Brasileño 1995), con **Cruzeiro** (campeonato Mineiro 1997 y Copa Toyota Libertadores 1997), con **Alianza Lima** (Torneo Apertura 2001), **Sporting Cristal** (Campeón Peruano 2002), y con **São Paulo FC** (Copa Toyota Libertadores 2005)

human part.

Brazil's is undoubtedly today, the world's most powerful football.

Why is it so?

The Brazilian players' technique has always been very good, but that's not enough. Temperament is another factor to be taken into account. We have progressed a lot. That is why I've always admired the Argentine players. They are endowed with quality and temperament, which is an explosive mix. At present our teams are very competitive.

When does this attitude begin to develop?

It's a years' work. It started with Parreira in '94 and went on with Felipe Scolari. This type of mentality was enforced and all of them won.

You also have an imposing physical biotype.

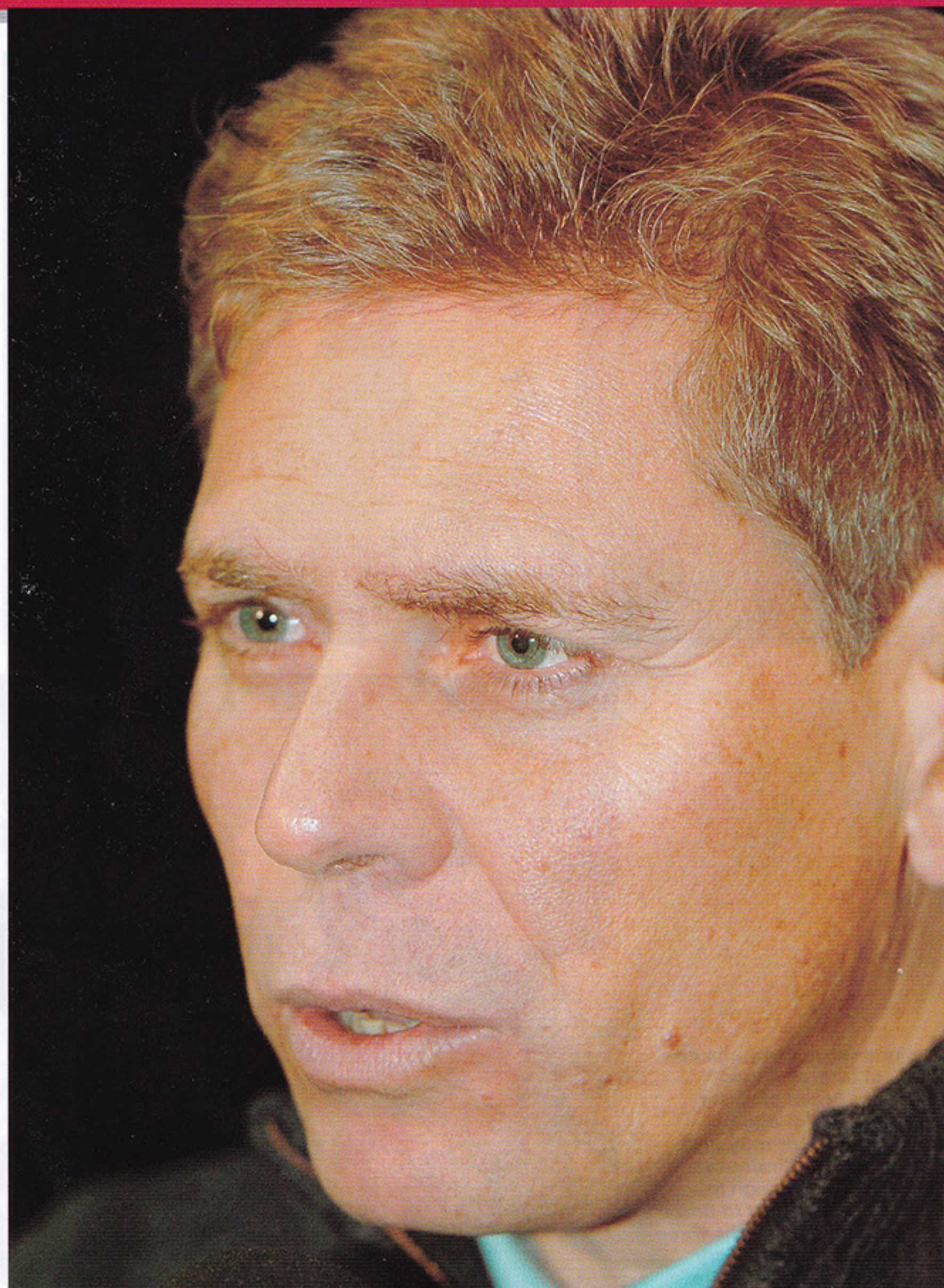
Yes, that is the result of the blending of races. I look at Brazilian volleyball and it's incredible how they've succeeded in improving their stature, which is fundamental for that sport. As to Brazilian football, most of our players are quite tall.

This is a key factor now. Before you were only concerned with technique.

I remember a phrase of Rinus Michels. He used to say: "Football neither improves nor does it get worse, it changes". You must adapt yourself to these changes. Today, the game is centred in time and space. A recent study made in Italy has determined that 15 years ago, a creative player had 4 seconds to receive the ball and choose the best option to move. Today, he has only one. Besides he must be quick. It's a mechanic and mental relation.

You began training in 1987, what are the differences between those days and today?

The truth in football is



HE COACHED 11 YEARS IN PORTUGAL, 4 IN PERU AND BOTAFOGO, CRUZEIRO, FLAMENGO, SANTOS AND INTERNACIONAL IN BRAZIL

and always will be the player's technical capacity. The physical factor became important some ten years ago, so that the player may be strong during the 90 minutes of play. The player's mentality, professionalism and temperament are the other factors to be considered.

What do you think of the fact that two South Americans played the final of the Confederations Cup

and the U-20 World Cup semifinals?

I used to say that the best possible combination is technique plus temperament. That's what you find in Brazil and Argentina, the two great world powers. Both have grown in organization and preparation, and they keep the same differences in technique.

Discipline, competitiveness, humanism, Autuori's conducting trinity.



Reunión de presidentes. El de la CONMEBOL, Dr. Nicolás Leoz, junto a los de Cerro Porteño, Luis Pettengil; de São Paulo FC, Marcelo Portugal; y de Guarani de Asunción, Federico Acosta.
A Presidents' meeting. Dr. Nicolás Leoz, of CONMEBOL, together with Luis Pettengil, of Cerro Porteño; Marcelo Portugal, of São Paulo FC; and Federico Acosta, of Asunción's Guarani.

Tras una larga campaña en Italia, el lateral Júnior retornó a Brasil para ser campeón con el equipo tricolor. Un valor muy alto pese a su talla diminuta.
After a long campaign in Italy Júnior returned to Brazil to win the title with the three-coloured team. High glory despite his small physique.



VISA entregó el trofeo al goleador (ganado por el paraguayo Santiago Salcedo) al Ing. Luis Pettengil, titular de Cerro Porteño. Con él, los ejecutivos Yuri Morales e Ismael Champsaur de la empresa patrocinadora. Salcedo ganó 18.045 dólares y otros 18.045 irán a una entidad de bien público.
Visa presented the striker's trophy (won by Paraguayan Santiago Salcedo) to Eng. Luis Pettengil, head of Cerro Porteño. Executives Yuri Morales and Ismael Champsaur, of the sponsoring corporation, with him. Salcedo won US\$ 18,045 and the same amount will go to benefit entity.



El Dr. Nicolás Leoz junto a un grupo de ejecutivos de las empresas que auspician la Copa. **Dr. Nicolás Leoz with a group of executives from the Cup's sponsoring corporations:** Luis Cassio Oliveira (VISA do Brasil), Satoshi Aoki (Toyota), Zorana Danis (ISM), Sr. José Armario (Presidente de McDonald's Latinoamerica/ *President of Latin America McDonald's*), Sr. Sergio Alonso (Presidente de McDonald's Brasil/ *President of McDonald's Brazil*), Yuri Morales e Ismael Champsaur (ambos de VISA Internacional LAC / *Both from Visa International LAC*).





Toyota extiende su patrocinio con la Copa

Toyota, to sponsor the Cup until 2007



El Dr. Nicolás Leoz, Satoshi Aoki y Juan Abuín (Director Comercial de Toyota MERCOSUR), posan junto al Toyota Corolla Fielder y la llave del mismo, que la firma japonesa obsequia al mejor jugador de la final, ganado por Márcio Amoroso.
Dr. Nicolás Leoz, Satoshi Aoki and Juan Abuín (Toyota MERCOSUR's Commercial Director), posing with the Toyota Corolla Fielder and the key of the car the Japanese firm presents to the final's best player, in this case, Márcio Amoroso.

Durante una conferencia de prensa realizada en el Hotel Hyatt de San Pablo, la CONMEBOL y Toyota Motor Corporation anunciaron la renovación por otros dos años (2006 y 2007) del contrato de patrocinio de la empresa japonesa con la Copa Libertadores. De este modo, Toyota cumplirá diez años dando su nombre al máximo torneo de clubes de América del Sur, que en esta temporada reunió a 38 equipos de once países. Toyota comenzó su auspicio a la Copa en 1998.

El anuncio fue formulado por el presidente de la CONMEBOL, Dr. Nicolás Leoz, y el

Gerente General de la División de Marketing de la casa central de Toyota, Satoshi Aoki.

La buena noticia para el torneo se produjo en vísperas de la gran final entre São Paulo FC y Atlético Paranaense, la primera en 46 ediciones entre dos equipos de un mismo país. El honor correspondió al fútbol brasileño, que atraviesa un momento excepcional a todo nivel.

El patrocinio de Toyota ha coincidido con un auge extraordinario de la Copa Libertadores, siempre disputada a estadios llenos y con una audiencia televisiva calculada en centenares de millones de espectadores.

During a press conference held at São Paulo's Hotel Hyatt, CONMEBOL and Toyota Motor Corporation announced the renewal of the Japanese company's sponsorship with the Libertadores Cup for another two-year term (2006 and 2007). Hence, Toyota will have bestowed its name to South America's most prestigious clubs tournament for 10 years. Toyota started sponsoring the Cup in 1998. This year the Cup's participants were increased to 38 teams from eleven countries.

The announcement was made by Dr. Nicolás Leoz, CONMEBOL President and Satoshi Aoki, Toyota's General

Manager of the Marketing Division.

The good news for the tournament took place the evening before the great final between São Paulo FC and Atlético Paranaense, the first time in all its 46 editions, that it was disputed between two sides from the same country. Brazilian football, enjoying a remarkable success at all levels, was entitled to this distinction.

Toyota's sponsorship has coincided with an extraordinary boom of the Libertadores Cup, always disputed in crowded stadiums, and having its matches watched by hundreds of millions of TV viewers.



El Dr. Nicolás Leoz y su hijo Josué Nicolás junto a la familia Jatene: Silvana, Fábio y Melina. Dr. Leoz and his son Josué Nicolás with the Jatene family, Silvana, Fábio and Melina.

Hinchas de corazón

Fans at heart

El doctor Fábio Jatene, eminente cardiocirujano brasileño, es un fiel torcedor del Santos FC desde los tiempos de Coutinho y el Rey Pelé. Pero también es un hidalgo caballero. Y como tal acompañó a su esposa Silvana y a su hija Melina, ambas simpatizantes del São Paulo FC, a ver la final del equipo tricolor ante el Atlético Paranaense.

El Dr. Jatene es director del INCOR, Instituto del Corazón, afamado centro médico de San Pablo y uno de los mejores de Latinoamérica en su especialidad. Allí operó en dos oportunidades al presidente de la CONMEBOL Dr. Leoz.

Fábio y su esposa tienen una bonita historia. "El fútbol reviste un significado especial para nosotros -cuenta Silvana-, pues nos conocimos en el estadio Pacaembú, en 1974, durante un partido entre São Paulo e Internacional de Porto Alegre. Siempre ve-

nimos al estadio".

Y la madre se impuso en el corazón de la heredera pues Melina también se aficionó al São Paulo FC. Como muchas sampaulinas, Rogério Ceni es su jugador preferido. El Dr. Leoz la invitó a subir a la tarima de premiación durante la entrega de las medallas a los campeones.

El Dr. Jatene no estaba disconforme: "Está bien que ahora les toque festejar a ellas. Los santistas venimos de muchas satisfacciones últimamente. Lo mejor fue el título del 2002, cuando íbamos perdiendo la final con Corinthians y ganamos 3 a 2 aquí mismo en el Morumbi. Esa tarde Robinho hizo cosas maravillosas".

Pero como buen hincha del Peixe, Jatene tiene en el pedestal de sus afectos al Rey Pelé: "Lo ví jugar muchas veces, seguí casi toda su campaña, es el más grande de todos los tiempos".

Dr. Fábio Jatene, Brazilian prominent heart-surgeon, is a faithful fan of Santos FC from Coutinho and King Pelé's days, but he is also a gallant gentleman. As such, he accompanied his wife Silvana and daughter Melina, both fans of São Paulo FC, to watch the final of the three-coloured team with Paranaense.

Dr. Jatene is the Director of the Heart Institute "INCOR", famous medical centre of São Paulo and one of the best in Latin America in this specialty. Dr. Leoz, CONMEBOL President, was twice operated there by him.

Fábio and his wife have a nice recollection related to the game. "Football has a special meaning for us", says Silvana, "because we met at the Pacaembú Stadium in 1974, during a match between São Paulo and Internacional of Porto Alegre.

We always come to the Stadium".

The mother had the upper hand when her daughter Melina had to choose a team and she is now a São Paulo FC's fan. Rogério Ceni is her favourite player. Dr. Leoz invited her to step on the prize-awarding platform where the champions were to receive their medals.

Dr. Jatene was not in disagreement. "It's all right for them to celebrate now", he said. "In Santos, we've had a lot of joys lately. What I cherished most, was the 2002 title, when we were losing at the final with Corinthians and finally had a 3-2 victory at the Morumbi. That evening, Robinho evinced his wonderful magic."

Nevertheless, as a good Peixe fan, Jatene idolizes King Pelé. "I saw him play many times", he says, "almost all along his campaign and he is the greatest of all."



El crack y la marca. Cicinho, autor del gol 10.000 de la Copa, el 25 de mayo en el 2 a 0 ante Palmeiras.
The Crack and the mark. Cicinho, scorer of the 10,000th Cup's goal, on May 25, with 2-0 against Palmeiras.

◆ En la Copa Toyota Libertadores 2005 se disputaron 138 encuentros con 412 goles (2,99 de promedio por juego). Hubo 55 jugadores y un técnico expulsados y 31 penales (24 convertidos, 4 atajados y 3 desviados). El árbitro que más veces dirigió fue Carlos Chandía (Chile): 8 partidos.

◆ Fueron 18 los técnicos cambiados en esta edición. Jamás en la historia de la Copa hubo tantos entrenadores reemplazados. Los clubes Pachuca, Palmeiras, São Paulo FC y The Strongest tuvieron tres técnicos –un caso inusual-. Pero el récord lo marcó Atlético Paranaense, que en sus 14 partidos presentó cuatro entrenadores diferentes.

◆ Un hecho insólito es que los dos clubes finalistas hayan presentado siete conductores diferentes. Se suponía que andaban bien, pues llegaron hasta la final. Aunque Leão se fue por propia voluntad.

◆ Dos conjuntos reaparecieron en la competición después de casi tres décadas de ausencia: Deportivo Cuenca y Quilmes AC. El club ecuatoriano regresó luego de 28 años -participó en la edición de 1977-, en tanto el equipo argentino lo hizo luego de 26 años, ocurrido la última vez en 1979.

◆ Hacía 21 años que el Santos FC no perdía un partido jugando como local. En 1984 cayó en los tres partidos jugados en su estadio Urbano Caldeira del barrio Vila Belmiro. Ahora fue derrotado 2-0 por Atlético Paranaense en cuartos de final.

◆ En el partido LDU-Danubio, el árbitro Oscar Ruiz hizo ejecutar tres

veces la pena máxima: en el primer intento Luis Barbat le detuvo el penal a Edison Méndez, pero el juez consideró que el golero se adelantó. Al segundo intento, el pateador convirtió pero Ruiz invalidó el tanto por invasión de área de los jugadores locales. Por último, en el tercer tiro, el arquero le detuvo el penal correctamente. Pero Méndez tuvo desquite: en el minuto 77 marcó el gol del empate. Lo que no pudo desde cerca lo concretó con un bombazo desde fuera del área.

◆ Santiago Salcedo (9 goles) es el tercer futbolista paraguayo que se consagra goleador del torneo. Antes lo fueron Raúl Amarilla en 1989 (10 goles) y Adriano Samaniego en 1990 (7).

◆ São Paulo FC mantiene una racha invicta de 18

años en partidos de Copa Libertadores en su estadio "Morumbí": de 29 partidos disputados desde 1987, ganó 26 partidos y empató 3. La última caída en su casa fue el 8 de mayo de 1987 ante Colo Colo (1-2).

◆ Con el 4-0 sobre Paranaense, São Paulo FC igualó la mayor diferencia de goles entre rivales en una final continental, la mayor conseguida en los 46 años de historia de la Copa, sólo igualada en dos ocasiones: por Boca Juniors en la edición de 1978, que venció a Deportivo Cali 4-0, y el mismo São Paulo FC en la edición de 1993, al golear a Universidad Católica 5-1 en la primera final.

◆ Rogério Ceni marcó un récord: es el primer arquero que anota dos goles en un partido de Copa. Y casi convierte tres, pues esa misma noche (ante Tigres, 1º de junio) ejecutó un penal y lo desvió.



Por cuarto año consecutivo la Copa Libertadores tuvo como balón oficial a Nike. Los 138 encuentros se jugaron con el mismo modelo. The Libertadores Cup was played with the official ball Nike for the fourth consecutive year with the same model during the 138 matches.

◆ In the 2005 edition of the Toyota Libertadores Cup there were 138 matches, with 412 goals, at an average of 2.99 per match. There 55 players and 1 coach sent off, and 31 penalties (24 converted, 4 saved and 3 deflected). The referee who conducted more times was Carlos Chandía (Chile): 8 matches.

◆ Eighteen coaches were changed in this edition. Never had so many coaches been replaced in the Cup's history. Pachuca, Palmeiras, São Paulo FC and The Strongest had three coaches- an unusual case. Atlético Paranaense had the record, since in their 14 matches they had four different coaches.

◆ A most unusual fact is that two finalists presented seven different coaches. They must have worked well, because they made the final.

◆ Two sides reappeared in the competition after almost a three-decade absence. Deportivo Cuenca and Quilmes AC. The Ecuadorian club returned after a 28-year absence (they had participated in the 1977 edition), and the Argentine team appeared after a 26-year lapse in 1979.

◆ Twenty-years elapsed without Santos FC losing a match as home team. In 1984, they lost the three matches disputed in their Urbano Caldeira Stadium at the Vila Belmiro quarters. Now they were defeated 2-0 by Atlético Paranaense in the quarterfinals.

◆ In the match LDU-Danubio, referee Oscar Ruiz had the maximum penalty executed three times. First, Luis Barbat saved Edison Méndez's penalty, but the referee considered that the goalkeeper had advanced too much. Then, the kicker converted, but Ruiz declared the shot was null by invasion of the local players' area. Finally, at the third shot, the goalkeeper saved the penalty correctly. But Méndez got even because in the 77th minute he scored the winning goal. He could not do it at close range, but he rocketed the ball from outside the area.

◆ Santiago Salcedo (9 goals) is the third Paraguayan footballer winning consecration at a tournament. Raúl Amarilla in 1989 (10 goals) and Adriano Samaniego in 1990 (7) did also the same.

◆ São Paulo FC have had an unbeaten term of 18 years in Libertadores Cup matches in their Morumbí Stadium. Of the 29 matches disputed since 1987, they had 26 wins and 3 draws. Their last deception at home was on May 8, 1987 against Colo Colo (1-2)

◆ With the 4-0 score over Paranaense, São Paulo FC equaled the larger difference of goals among rivals in a continental final, the greatest attained through all the 46 years of the Cup's history, only equaled twice by Boca Juniors in the 1978 edition, by defeating Deportivo Cali 4-0, and the same São Paulo FC in the 1993 edition, by scoring 5-1 to Universidad Católica in the first final.

◆ Rogério Ceni marked a record. He is the first goalkeeper to score two goals in a Cup's match. He almost converted three, since that same night (against Tigres, on June 1), he deflected a penalty.

CAMBIOS EN LAS LISTAS DE BUENA FE

ROSTER CHANGES

CA BANFIELD

(24) Gabriel Alejandro PALETTA por Adrián González

BOCA JUNIORS

(20) Gerardo Alberto BEDOYA por Luis Escalada

(13) Ezequiel Oscar SCARIONE por Cristian Traverso

CERRO PORTEÑO

(2) Álvaro Lucas FERNÁNDEZ por Fernando Rodríguez

(3) Emilio Damián MARTÍNEZ por Fidel Pérez

CD GUADALAJARA

(21) Oribe PERALTA por Hugo Rivera

INDEPENDIENTE MEDELLÍN

(15) Jhon Alexander VALENCIA por Juan González

(24) Luis Danilson CÓRDOBA por Raúl Villamil

JUNIOR

(11) Rodrigo TEIXEIRA PEREIRA por Jamerson Rentería

(13) Ever Antonio PALACIO por Hailer Alvear

(18) Ricardo Andrés APARICIO por Santiago Silvera

ONCE CALDAS

(8) Jamison HURTADO por Edwin Movil

(17) Diego SERNA por Dayro Moreno

(19) Miguel ROJAS por Mauricio Casierra

PACHUCA CF

(17) Rodrigo RUIZ por Ricardo Esqueda

(24) José Saturnino CARDOZO por Kenji Fukuda

(25) Darío VERÓN por Marco Sánchez

PALMEIRAS

(20) Oswaldo Giroldo Júnior "JUNINHO PAULISTA" por Diego Souza

(23) "WASHINGTON" Luiz Mascarenhas Silva por Thiago Gentil

(25) Márcio Freitas Rocha da Silva "MARCINHO" por Vinicius

ATLÉTICO PARANAENSE

(8) Rodrigo J. Lopes "Rodrigo Almeida" por Rodrigo Couto

(16) LEANDRO Marcelinho Pedrosa por Paulo André

(19) CLÉVERSON Gabriel Cordova por Jairo N. da Silva

RIVER PLATE

(15) Danilo Telmo GERLO por Ricardo Rojas

(23) Daniel Gastón MONTENEGRO por F. Almerares

SANTOS FC

(20) "ANTONIO CARLOS" Zago por Fabiano

(17) WENDEL Geraldo Silva por Fernando Dínez

(10) "GIOVANNI" Silva de Oliveira por Fábio Baiano

SÃO PAULO FC

(11) "ROGER" Rodrigues da Silva por Falcão

(23) "MICHEL" Santana dos Reis por Jean

(9) Márcio AMOROSO dos Santos por Grafite

TIGRES UANL

(2) Paulo da SILVA por Claudio Suárez

(6) Everaldo BARBOSA por Omar Briseño

(14) Salvador CABAÑAS por Leobardo Vázquez

UNIVERSIDAD de CHILE

(4) Hugo DROGUETT por Mauricio Tampe

(9) Patricio GALAZ por Sergio Gioino

(22) Luis Pedro FIGUEROA por Nicolás Canales

Un Galardón más para todos



Nuevamente la Copa Toyota Libertadores entregó emociones a raudales. Una copa con grandes estrellas en el terreno de juego y también con la presencia imprescindible del fiel jugador número doce: la hinchada latinoamericana. Fue sin duda una fiesta inolvidable y estamos seguros que la copa venidera será aún mucho mejor. Por eso, Toyota mantendrá su apoyo, consolidando una vez más su compromiso con toda la sociedad latinoamericana, especialmente con las nuevas generaciones.





Messi, superestrella del torneo, marca el primero de los dos goles argentinos en la final ante Nigeria. Campeones mundiales. Messi, the tournament's superstar, scores the first of the two Argentine goals in the final against Nigeria. World Champions.

ARGENTINA, DOCE PASOS A LA GLORIA

ARGENTINA, TWELVE STEPS FROM GLORY



DIGITALIZAÇÃO, TRATAMENTO, EDIÇÃO E MONTAGEM
MICHAEL SERRA

ARQUIVO HISTÓRICO DO
SÃO PAULO FUTEBOL CLUBE
2023



ONDE A MOEDA CAI DE PÉ